|  |
| --- |
| САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**Восточный факультет** *“Языки народов Азии и Африки”*САЛОВА Анна Юрьевна**НЕОЛОГИЗМЫ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКАКАК ОТРАЖЕНИЕ ГЛОБАЛИЗАЦИОННЫХ ПРОЦЕССОВ В МИРЕ** Диссертацияна соискание степени магистрапо направлению 41.04.03 – «Востоковедение и африканистика»Научный руководитель: к. ф. н., доцент, Аракава Ё.Рецензент: д. ф. н., доцент, Басс И.И.  |
|  |

|  |
| --- |
|  |

Санкт-Петербург

2017 год

Содержание

[ВВЕДЕНИЕ 3](#_Toc483398470)

[ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ 7](#_Toc483398471)

[1.1. Лексика японского языка 7](#_Toc483398472)

[1.1.1. Словообразовательная характеристика японских слов 10](#_Toc483398473)

[1.2. Определение неологизмов 17](#_Toc483398474)

[1.2.1. Типология неологизмов 22](#_Toc483398475)

[1.2.2. Неологизмы в японском языке 27](#_Toc483398476)

[Выводы к первой главе 33](#_Toc483398477)

[ГЛАВА 2. ЭПОХА ГЛОБАЛИЗАЦИИ И ЯПОНСКОЕ ОБЩЕСТВО 35](#_Toc483398478)

[2.1. Глобализация: понятие и сущность 35](#_Toc483398479)

[2.2. Основные тенденции в японском обществе 37](#_Toc483398480)

[Выводы ко второй главе 40](#_Toc483398481)

[Глава 3. ГЛОБАЛИЗАЦИЯ И НОВАЯ ЛЕКСИКА ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА 41](#_Toc483398482)

[3.1. Анализ неологизмов по слоям лексики 42](#_Toc483398483)

[3.1.1. Гайрайго 42](#_Toc483398484)

[3.1.2. Консюго 48](#_Toc483398485)

[3.1.3. Канго 55](#_Toc483398486)

[3.1.4. Ваго 59](#_Toc483398487)

[3.2. Характеристика образования неологизмов 60](#_Toc483398488)

[3.2.1. Заимствования 60](#_Toc483398489)

[3.2.2. Морфологические и семантические неологизмы 62](#_Toc483398490)

[Выводы к третьей главе 66](#_Toc483398492)

[ЗАКЛЮЧЕНИЕ 68](#_Toc483398493)

[Библиографический список 70](#_Toc483398494)

[Приложение № 1 77](#_Toc483398495)

[Приложение № 2 79](#_Toc483398496)

# ВВЕДЕНИЕ

Лексика представляет собой наиболее подвижную и изменчивую часть языка. Словарь языка активно пополняется, чутко реагируя на изменения в окружающем мире и отражая менталитет носителей языка. Лексический состав языка способен до бесконечности образовывать новые единицы различными способами. Новые слова, или неологизмы, являются отражением человеческого опыта, выражением знаний и прогресса человечества.

Неологизмы являются актуальной темой лингвистических исследований. Во-первых, сам объект изучения не имеет общепринятого определения в силу расхождения мнений о том, что можно считать неологизмом. Такая неясность влечет за собой ряд вопросов, одним из которых является проблема словарей неологизмов, а именно какие слова нужно заносить в словарь. Во-вторых, выделяется проблема эффекта новизны слова.

Японский язык, как и любой другой язык, находится в постоянном процессе развития. На его лексический состав влияют социально-экономические, политические, культурные и даже экологические изменения. Глобализация затрагивает все сферы жизни народа, изменения в которых отражаются в языке. Помимо заимствований слов из других языков, глобальные процессы также находят свое выражение в лексических единицах, которые были созданы на основе ресурсов и моделей собственного языка. Таким образом, при образовании новых слов задействуется менталитет носителей языка, который выражает особое восприятие мира данного народа.

**Актуальность** темы исследования определяется тем, что неологизмы, появляясь в языке, быстро устаревают, поэтому представляется важным изучение неологизмов с точки зрения времени. Также актуально изучение путей возникновения новых слов в языке и факторов, которые стимулируют создание неологизмов.

**Цель** исследования - выявить взаимосвязь языка и глобализации.

В соответствии с поставленной целью исследования сформулированы следующие **задачи**:

- изучить научную литературу по лексикологии и неологии;

- рассмотреть лексический состав и изучить основные способы словообразования в японском языке;

- ознакомиться с основными классификациями неологизмов;

- рассмотреть направления японской исследовательской мысли в отношении неологизмов;

- дать понятие глобализации;

- проанализировать основные тенденции в японском обществе вследствие глобализации;

- проанализировать влияние глобализации на лексический состав японского языка.

**Объектом** исследования является менталитет носителей японского языка.

**Предметом** исследования является новая лексика в японском языке (2008 – 2016 гг.).

Основные **методы** исследования определяются спецификой предмета исследования и поставленных задач. Основной метод данной работы – описательный метод.

Теоретическую базу работы составляют исследования по лексикологии В.М.Алпатова, А.А.Пашковского, И.В.Жуковой, Т.Кагэяма, Х.Кисимото, исследования по неологии А.А.Брагиной, Н.З.Котеловой, Е.В.Сенько, П.Ньюмарка, А.Ёнэкава. В работе используются также статьи японских и зарубежных авторов, посвященные неологизмам японского языка.

**Научная новизна** определяется тем, что была сделана попытка изучить менталитет носителей языка через неологизмы, которые являются отражением глобализации. Были рассмотрены неологизмы, дающие наименование новым явлениям и понятиям, которые возникли на фоне глобализационных процессов. Был проведен анализ словообразовательной характеристики представленных неологизмов с целью выявить механизмы, которые используются в языке для обозначения привнесенных извне понятий.

**Ожидаемые результаты**: определение роли неологизмов в языке.

**Практическая значимость** проведённого исследования заключается в том, что результаты данной работы могут быть полезны для дальнейших исследований вопросов, связанных с изучением неологизмов в японском языке. Выводы, полученные в данном исследовании, могут быть использованы при подготовке курсов по лексике японского языка, при составлении словарей и учебников.

Структурно диссертация состоит из «Введения», трех глав, «Заключения», «Библиографического списка» и двух приложений.

Во «**Введение**» представлено обоснование работы, ее актуальность, формулируются цели и задачи, указывается практическая значимость предполагаемых результатов.

В **первой главе** рассматриваются теоретические основы исследования. Уделяется внимание японской лексике и ее особенностям, изучается словообразовательная характеристика японских слов, рассматриваются неологизмы как объект изучения современной лингвистики. Данная глава знакомит с основными научными взглядами касательно выделения неологизмов как лексического класса, классификации новых слов, а также основные проблемы, связанные с неологией.

**Вторая глава** знакомит с понятием и сущностью глобализации, раскрывает особенности влияния глобализации на сферы жизни общества, а также рассматриваются основные тенденции в японском обществе, связанные с глобализацией.

**Третья глава** посвящена анализу неологизмов японского языка, которые появились в языке вследствие глобализационных процессов. В данной главе дается описание неологизмов, которые появились как отражение глобализационных процессов, а именно проводится анализ четырех основных пластов лексики языка, в каждом из которых рассматриваются слова по областям общественной жизни. Также изучается появление неологизмов с точки зрения словообразования.

В «**Заключении**» подводятся итоги проведенного исследования.

# ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

## 1.1. Лексика японского языка

Лексикология как раздел языкознания представляет собой науку о слове и словарном составе языка. Термин «лексикология» берет свое начало в древнегреческом языке и обозначает «учение, относящееся к слову».

Данные, полученные лексикологией, активно используются в других науках, например, в социолингвистике при изучении языка социальных слоев, а также в психолингвистике, нейролингвистике и др.

Слова являются минимальными единицами речи. Слова закрепляются в лексиконе, но это вовсе не значит, что он статичен и не изменяется. Со временем в словарь добавляются новые слова, а старые слова могут выйти из употребления и исчезнуть. Лексика является отражением менталитета народа, его истории. Лексикология особо выделяет такой аспект, как изучение взаимоотношения лексики и окружающей действительности народа-носителя языка. Лексика отображает то, что наиболее важно для носителя языка. Поэтому огромную важность представляет собой изучение языка и культуры, языковой картины мира, лингвистические и экстралингвистические компоненты в семантике и т.д.

Исторически на развитие японского языка огромное влияние оказал китайский язык, из которого были заимствованы иероглифы. Вместе с иероглифами появилась письменность, а также язык обогатился новыми словами – китайскими заимствованиями.

Среди основных методов в японской лексикологии выделяются сопоставительно-описательный, статистический, математический, исторический, структурно-семиотический методы. Также японские исследователи используют методы, свойственные психологии, метод параллельной экспрессии, ситуативно-контекстуальный метод[[1]](#footnote-1).

Лексика в японском языке разделяется на три ветви: ***ваго*** (исконные японские слова), ***канго*** (китайские заимствования), ***гайрайго*** (заимствования из других иностранных языков). Также некоторыми учеными выделяется класс смешанной, или гибридной лексики (***консюго***)[[2]](#footnote-2). В языке наблюдается развитие синонимии слова, существует большой класс ономатопоэтической лексики, а также большое количество омонимов, которые являются следствием довольно простой фонетической системы языка. Ввиду этих причин наблюдаются сложности в изучении японского языка, поскольку для более свободного владения требуется запоминание гораздо большего объема слов, чем, например, в европейских языках. Помимо чисто лингвистических особенностей также присутствуют социокультурные различия, например, развитая категория вежливости.

Пополнение словарного запаса языка опирается на внутренние и внешние ресурсы. К внешним источникам относится заимствование из иностранных языков. Внутренние источники делятся семантический и морфологический способы словообразования.

В японской лексикологии слово понимается в двух направлениях: либо как собственно слово, свойственное нашему пониманию, либо как часть слова, то есть для европейской традиции это морфема или основа слова[[3]](#footnote-3). В японском языке стоит проблема выделения слова. Во-первых, необходимо понять, что японское слово не всегда переводится на другие языки отдельным словом, а может соответствовать словосочетанию в иностранном языке, например, 少子化 (sho:shi-ka) – падение рождаемости. Таким образом, можно сказать, что слово обладает морфологической и семантической цельностью, то есть слово может и соединяться с другими словами, и употребляться отдельно от других лексических единиц. Основы японских слов легко соединяются друг с другом. Также легко словосочетание или даже предложение может превратиться в слово (寿司を巻く sushi wo maku　=　巻き寿司 makizushi). Все эти особенности складываются в одну черту, присущую японскому слову – синтаксичность[[4]](#footnote-4).

Еще одна присущая японскому слову черта – детализация или конкретизация выражаемых понятий[[5]](#footnote-5). Наиболее важные для японцев понятия или реалии расчленяются, поэтому в японском языке так много слов, обозначающих, например, погодные явления: 梅雨 (tsuyu) – японский сезон дождей; 小雪 (koyuki) – мелкий снег; 陽炎 (kagero:) – воздушные волны над нагретой землей.

Японскому языку присуще распространение неологизмов. Японский язык склонен к спонтанным речевым образованиям, которые применяются в различных сферах общения. Охарактеризовать словообразовательные процессы можно проследив за лексическими единицами, которые регулярно появляются в языке. Неологизмы чаще всего появляются в таких сферах как спорт, политика, экономика и т.д.

Помимо неологизмов распространены аббревиатуры, сокращения слов (国際連合 kokusairengo:　－国連 kokuren、アルバイト arubaito ーバイト baito), наблюдается обилие гайрайго. Как уже было сказано выше, японский язык богат синонимами, поскольку существует несколько слоев лексики (打ち明ける uchiakeruー告白する kokuhaku suru).

Для выделения слова необходимо учитывать следующие признаки:

- соотнесенность слова со знаковой системой языка, первоначальная заданность и вопроизводимость в речи;

- внутренняя структура;

- лексическое значение;

- непроницаемость;

- структурное единство, единооформленность и целостность, как морфологическая, так и семантическая;

- номинативность (в отношении знаменательных слов);

- лексико-грамматическая отнесенность[[6]](#footnote-6).

### 1.1.1. Словообразовательная характеристика японских слов

Суть процессов словообразования состоит в создании новых лексических единиц для наименований новых понятий и реалий, новых вторичных единиц обозначения. Словообразовательные модели японского языка являются одним из ресурсов для образования неологизмов. Носитель языка, пользуясь морфологическим инструментарием языка и набором определенных правил, способен образовать новое слово.

Современное изучение словообразования, в частности морфологическая и лексическая составляющие, подверглось значительным изменениями в истории лингвистической теории. Различные теории словообразования берут свое начало из ранних генеративистских подходов 60-70-х гг. Ноам Хомский считал, что лексикон играет незначительную роль хранилища простейших лексических единиц. Согласно генеративистам, сложение слов трансформировалось из предложения[[7]](#footnote-7). С другой стороны, генеративная семантика предполагала, что даже простое слово имеет сложную исходную область, иными словами, лексическая единица объединяла в себе семантику словосочетания или предложения.

Для объяснения словообразовательных процессов была выдвинута лексикалисткая гипотеза (Н.Хомский), согласно которой существуют правила лексической деривации. Согласно данной теории, синтаксические процессы не управляют лексическим материалом языков. На основе этого проводится разделительная черта между синтаксисом и лексиконом. Также флективная морфология, будучи противопоставленной словообразовательной морфологии, была отделена от лексики. Затем была предложена лексическая гипотеза, согласно которой область лексики стала распространяться на флексии[[8]](#footnote-8).

Японские слова традиционно разделяются на две группы: глаголы и имя прилагательное (用言 yo:gen) и имена существительные, числительные, местоимения и т.д. (体言taigen), иначе говоря, флективные слова и нефлективные слова.

Нефлективные слова, в частности, существительные в основном представляют собой свободные единицы и участвуют в словообразовании, не меняя своей формы. Например, если соединить два слова 雪(yuki «снег») и 嵐(arashi «буря, шторм»), то получится 雪嵐 (yukiarashi «метель»). Однако бывают случаи, когда основа фонологически меняется: 雨蛙 (amagaeru древесная лягушка) образовано с помощью雨 (ame «дождь») и 蛙 (kaeru «лягушка»). Слова, образованные от лексических единиц, которые в соединении друг с другом меняют свое фонологическое звучание, рассматриваются как соединение связанных морфем, а не отдельных слов.

Во флективных словах такая ситуация очевидна, поскольку они изменяемы изначально. Например, когда прилагательные стоят в начале сложного слова, то от их основы отнимается изменяемая часть, и к этой основе уже присоединяется еще одно слово: 若者(wakamono «молодежь») образовано от わか (waka «молодой») иもの (mono «человек»). С глаголами возможна двойная ситуация: глаголы второго спряжения будут использовать свою основу: 化け物 (bakemono «оборотень»). Глаголы первого спряжения изменяются на вторую основу: 買い物 (kaimono «покупки»).

Рассмотрим более подробно существующие в современном японском языке способы словообразования.

**1. Словосложение**

Словосложение часто определяется как сложение двух и более слов (или свободных морфем).

Продуктивным вариантом словосложения является модель «глагольная морфема – номинальная морфема»[[9]](#footnote-9), например: 来日(rainichi «приезд в Японию»)、来札(raisatsu «приезд в Саппоро»).

Слова типа 殺人 (satsujin «убийство») не являются продуктивными, поскольку из них нельзя образовать глагол путем подстановки する. Также при словосложении слова делятся на два типа: единицы с равноправными основами и единицы с неравноправными основами[[10]](#footnote-10). В словах с неравноправными элементами лексическая категория сложного слова определяется последним словом. Несмотря на то, что в состав всех этих слов входят разные лексические категории, сложные слова относятся к категории существительных.

Составные существительные:

Ваго - 筆箱 (fude bako), 投げ槍 (nage yari), 長生き (naga iki);

Канго - 翌日(yoku jitsu), 自転車 (jitensha), 有名歌手 (yu:mei kashu), 国際結婚 (kokusai kekkon);

Гайрайго - ソフトテニス (sofuto tenisu), ゲームセンタ (ge:mu senta).

Составные глаголы:

Ваго - 波打つ (name utsu), 走り出す (hashiri dasu);

Канго - 着陸する (chyakuriku suru), 読書する (dokusho suru);

Гайрайго - レベルアップする (reberu appu suru).

Составные прилагательные:

Ваго - 青白い (ao jiroi), 蒸し暑い (mushi atsui);

Канго - 呼吸困難 (kokyu: konnan).

**2. Аффиксация**

В японском языке нет инфиксов, поэтому словообразовательные аффиксы ограничиваются префиксами и суффиксами.

К *исконным словообразовательным префиксам* японского языка относятся: 真 *ma* - 真白い (ma-shiroi), か *ka* - か弱い (ka-yowai), 引っ *hi* - 引っ張る (hip -paru), お *o* - お手紙 (o-tegami), 偽 *nise* - 偽者 (nise-mono), 物 *mono* - 物堅い (mono-gatai).

К *китайским словообразовательным префиксам* японского языка относятся: 全 *zen* - 全世界 (zen-sekai), 超 *cho*: - 超大型 (*cho*:-oogata), 反 *han* - 反体制運動 (han-taiseiundo:), 前 *zen* - 前社長 (zen-shyacho:), 現 *gen* - 現大統領 (gen-daito:ryo:), 毎 *mai* - 毎年 (mai-toshi), 無 *mu* - 無意識 (mu-ishiki), 未*mi* - 未解決 (mi-kaiketsu).

Префиксы, добавляясь к словам, не меняют их лексическую категорию. Гоноративные префиксы お (o) и ご (go) не могу добавляться к гайрайго, お добавляется к словам японского происхождения (お土産 o-miyage), а ご прибавляется к канго (ご存知 go-zonji).

К *суффиксам японского языка* относятся:

Исконные суффиксы: さ*sa -*うれしさ (ureshi-sa), み *mi* - 苦しみ (kurushi-mi）, めく *meku*- 春めく (haru-meku）, っぽい *ppoi -* 子供っぽい (kodomo-ppoi), らしい *rashii* - 秋らしい (aki-rashii), げ *ge -* さびしげ (sabishi-ge).

*Китайские суффиксы*: 化 *ka -* 少子化 (sho:shi-ka）, 的 *teki -* 伝統的 (dento:-teki), 性 *sei -* アルカリ性 (arukari-sei), 者 *sha* - 科学者 (kagaku-sha), 人*jin -* アメリカ人 (amerika-jin), 風 *fu*: - 洋風 (yo:-fu:), 代 *dai -* タクシー-代 (takushi:dai).

Существует также глагольный суффикс る *ru*, с прибавлением которого слово превращается в полноценный глагол: デモ＋る＝デモる (demo-ru)、コピー＋る＝コピーる (kopi:-ru). Из исконных глаголов таким способом были образованы, например, 曇る (kumo-ru). В настоящее время данный способ продуктивен только в отношении гайрайго.

**3. Конверсия**

Термин «конверсия» обозначает переход слова из одной лексической категории к другой без изменений в форме слова. Чаще всего такой способ словообразования относится к ваго, поскольку слова этого лексического слоя имеют флексии и основу слова, то есть можно определить, к какой категории лексики слово относится.

Конверсия из глагола в существительное: 喜ぶ (yorokobu) － 喜び (yorokobi); из существительного в прилагательное:健康 (kenko:) － 健康な (kenko:-na).

**4. Редупликация**

Процессы редупликации (удвоения) можно встретить во всех слоях японской лексики. Редупликация может служить для выражения множественного числа, для усиления свойства, акцентирования.

В качестве примеров можно привести следующие слова: ひとびと (hito-bito)、くにぐに (kuni-guni)、泣き泣き (naki-naki)、うきうきする (uki-uki-suru) и т.д. Многие ономатопоэтические выражения также являются примерами редупликации: ふわふわ (fuwa-fuwa)、ぐるぐる (guru-guru) и т.д.

**5. Словослияние**

Словослияние является способом словообразования путем соединения частей двух отдельных слов, чтобы образовать единое фонетическое слово, которое выражает одну идею или концепцию. Словослияние может происходить с глаголами, прилагательными, но большинство словослияний относится к существительным. Словослияние используется во всех пластах лексики японского языка. В качестве примера можно дать слово 安部ノミクス (安部 + エコノミクス).

**6. Сокращение слов**

Сокращение слов представляет собой явление сокращения существующих слов фонетически путем опущения его части. Это явление активно изучается в фонологии. Сокращение в японском языке используется в ваго, канго и гайрайго, но их использование ограничено только разговорной речью. Однако некоторые сокращенные слова переходят и в официальную речь. Сокращенные единицы можно разделить на слова с сокращением первой части слова и слова с сокращением второй части слова.

学生割引 (gakusei waribiki) － 学割 (gaku wari)

チョコレート (chokore:to) － チョコ (choko)

麻薬 (ma yaku) － ヤク (yaku)

アルバイト (arubaito) － バイト (baito)

高速道路 (ko:soku do:ro) － 高速 (ko:soku)

В языке чаще встречается сокращение последней части слова, поскольку таким образом сокращенное слово легче воспринимается на слух.

**7. Акронимы и инициальные аббревиатуры**

В японском языке акронимы и аббревиатуры используются для наименования организаций, корпораций или групп:

Акронимы: UFO (ju:ho), VIP (bippu), MEXT (Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology - mekusuto).

Инициальные аббревиатуры: JR (Japan Raylway - jiaru), NHK (Nihon Ho:so: Kyo:kai – enu eichi ke).

Как уже упоминалось, японский язык склонен к созданию новых лексических единиц. Процесс создания неологизмов в языке также основан на правилах словообразования, присущих данному языку. Создание новых слов в японском языке происходят по трем путям: морфологический, семантический и заимствование.

Морфологический способ образования предполагает создание нового слова на основе указанных выше моделей словообразования: аффиксация, слияние, основосложение, конверсия и т.д.

Семантический способ ведет к переосмыслению значения лексической единицы (絆 kizuna – «связь», приобрело новое значение после Великого восточно-японского землетрясения 2011 года[[11]](#footnote-11)).

Заимствование в японском языке (гайрайго) является еще одни способом образования неологизмов. К заимствованиям часто прибегают при обозначении новых явлений в бизнесе, экономике, также молодежь склонна к использованию в своей речи иноязычных единиц.

## 1.2. Определение неологизмов

Неология как наука о новых словах появилась относительно недавно, и на данном этапе происходит ее становление. Неология сталкивается с такими проблемами, как выработка терминологического аппарата, определение методологии, постановка задач, а также существует проблема понимания объекта изучения. Среди задач неологии можно выделить выявление критериев определения неологизмов, анализ факторов появления в связи с потребностями социума, изучение моделей создания новой лексики и определение рамок использования этой лексики, составление словарей новых слов и т.д.

Слово «неологизм» пришло из древнегреческого языка и дословно переводится как «новое слово». Помимо термина «неологизм» в современной лексикологии используются такие понятия как «новшество», «инновация», «новообразование», различаются окказиональные и потенциальные слова.

Изначально термином «неологизм» обозначались слова иностранного происхождения. В дальнейшем термин расширил свое значение. «Словарь лингвистических терминов» О.С.Ахмановой дает следующие определения неологизмов: 1. «слово или оборот, созданные для обозначения нового и прежде неизвестного предмета или для выражения нового понятия»; 2. «новое слово или выражение, не получившее прав гражданства в общенародном языке и потому воспринимающееся как принадлежащее к особому, нередко сниженному стилю речи»[[12]](#footnote-12). Согласно данным определениям, неологизмы – это лишь лексические новообразования, которые обозначают лишь новые реалии. Автор не уделяет внимания семантической составляющей.

В.И. Куликова под неологизмами понимает «все слова, новые либо по форме, либо по содержанию»[[13]](#footnote-13). Автор делит слова на неологизмы (новая форма и содержание), трансформации (новое слово со значением, которое раньше было в другой форме), семантические инновации (смена семантики у существующего слова).

В «Неологии и неографии современного русского языка» Т.В.Попова делает различие между понятиями «неологизм», «инновация» и «новообразование». По ее мнению, термин «инновация» используется «для обозначения новых явлений на всех уровнях языка»[[14]](#footnote-14). Таким образом, в понятие «инновация» входят и неологизмы, и новые фразеологизмы, и окказиональные слова. Термин «новообразование» используется либо по отношению к инновациям разных уровней языка, либо по отношению к словообразовательным неологизмам.

Е.В.Розен считает, что термины «новообразование» и «неологизм» по своей функции равны. Также в ее работах выделяется термин «лексические инновации» - новые лексемы, новые фраземы и новые семемы, а также новые варианты употребления старых слов. Неологизм рассматривается как «частный случай лексической инновации[[15]](#footnote-15)».

Е.В.Сенько в своей работе «Теоретические основы неологии» говорит о необходимости сужения значения термина «неологизм» и возвращении его к первоначальной трактовке («новое слово»), то есть следует рассматривать неологизм именно как лексическую категорию[[16]](#footnote-16). Таким образом, термин «инновация» становится общим по отношению ко всем уровням языка, объединяя новое на разных уровнях (неологизмы, неоморфемы, неофраземы).

Для неологии важно разделение двух терминов: окказиональное («случайное») слово и потенциальное слово. Ввиду многообразия речи окказионализмы часто появляются в речи. Окказионализмам присущ ряд признаков. Во-первых, окказионализм – это авторское образование, спонтанно появляющееся в момент речи. Во-вторых, окказионализм уместен именно в данном контексте. В-третьих, отмечается функциональная одноразовость зачастую с экспрессивной окраской. Окказионализмы не закреплены нормой, но такое слово может быть закреплено, если станет общеупотребительным[[17]](#footnote-17).

Потенциальные слова также являются элементами речи, но они создаются на основе продуктивных моделей словообразования в конкретном языке. Для нормативного закрепления таких слов необходим некий речевой стимул.

В слове, претендующем на неологизм, должна ощущаться коннотация новизны, которая впоследствии утрачивается, и слово перестает быть «новым». Е.В.Сенько связывает новизну с критерием времени. По ее мнению, все инновации, в состав которых входят и неологизмы, отличает «своеобразная маркированность временем, что вызывает некоторую необычность, свежесть на фоне обычных языковых форм, малоизвестность или вовсе неизвестность в широком употреблении»[[18]](#footnote-18). Выявление момента, когда слова утрачивают свою новизну, является одной из рассматриваемых проблем в неологии.

Исследователи-лингвисты различают новую лексику, основываясь на принципе принадлежности языку или речи, тем самым разграничивая узуальность и окказиональность, т.е. неологизмы и окказионализмы.

На основе описанной информации можно сделать несколько выводов. Во-первых, неологизмы и окказионализмы должны быть разграничены, поскольку имеют разные функции и сферы распространения. Во-вторых, нельзя ставить знак равенства между «неологизмами», «инновациями» и «новообразования», так как они обозначают отличные друг от друга явления.

Современная неология выделяет несколько лингвистических теорий, которые раскрывают сущность неологизмов[[19]](#footnote-19).

1. **Структурная теория**. Неологизм должен быть новым словом как структурно, так и формально. Лексические единицы, которые образовались на основе известной ранее лексической модели, неологизмами не являются.

2. **Денотативная теория**. Неологизм - это слово, которое появилось для обозначения нового предмета, реалии или понятия. Недостатки это теории заключаются в том, что игнорируется факт использования неологизма для выразительности речи и добавления экспрессии.

3. **Психолингвистическая теория**. Неологизм – это языковая единица, которая ранее не встречалась в речи конкретного носителя языка, иными словами, единица могла существовать в языке, но в речи данного носителя появилась впервые.

4. **Стилистическая теория**. Неологизмы - стилистически маркированные слова или их значения, при использовании которых ощущается новизна. Выделяется проблема эффекта новизны, поскольку в зависимости от носителя новизна воспринимается по-разному.

Стилистическая теория выделяет общеупотребительные слова, которые стали неологизмами, а также слова, употребляемые более узким кругом (например, арго, сленг, просторечие), которые для более широкого круга носителей будут новыми. В данной теории уделяется внимание индивидуально-авторским образованиям.

Важно понимать, что эффект новизны быстро проходит ввиду активного использования носителями слова.

5. **Лексикографическая теория**. Неологизмы – это слова, которые не были ранее отмечены современными словарями. В этой теории не уделяется внимание тем языкам, в которых нет лексикографической традиции, или же эта традиция получила свое развитие довольно поздно.

6. **Конкретно-историческая теория Н.З.Котеловой**[[20]](#footnote-20). Фокусом в данной теории является понимание эффекта новизны с учетом времени и языкового пространства. Чтобы определить сущность неологизма, необходимо проводить комплексный анализ. Автор называет время и язык конкретизаторами. Конкретизатор «время» относит к неологизмам слова, существующие в конкретный период развития языка, и которые до этого не существовали. Конкретизатор «языковое пространство» уточняет неологизмы, относящиеся к какой-либо определенной сфере или жанру.

Еще один конкретизатор – новизна слова, который важен для типологизации неологизма. Слово может иметь новую семантику, новую форму или и то, и другое одновременно.

Неологизм в данной теории – это слово, значение слова или идиоматическое выражение, которые существуют в определенном языке или языковой сфере, и которые не существовали в предыдущие периоды времени в этом языке.

Причины появления новых слов могут быть различны. Например, в языке может полностью отсутствовать номинация для нового предмета, нового явления, реалии или процесса. Избегание тавтологии также может рассматриваться как причина появления неологизма. Иногда не представляется возможным объяснить появление того или иного новообразования.

В данной работе будем полагаться на разделение понятий инновации, новообразования и неологизма. На основе изученных материалов мы выведем определение неологизма как:

- ранее не существовавшей лексической единицы, которая была образована на основе существующих в современном языке словообразовательных моделей;

- новой лексической единицы, которая была заимствована из иностранного языка для обозначения новой реалии или понятия;

- лексической единицы, которая ранее существовала в языке, но под воздействием каких-либо факторов поменяла свою семантику.

### 1.2.1. Типология неологизмов

Классификация лексических новообразований в силу их многообразности представляет собой непростую задачу. Классификация должна учитывать ряд признаков, присущих новым единицам: формальных, парадигматических, семантических и других. Классификации варьируются в зависимости от того, какие признаки учитывает исследователь в своей работе. Приведем основные классификации неологизмов[[21]](#footnote-21).

Первыми будут рассмотрены типы неологизмов ***по виду языковой единицы***, то есть неологизмы можно поделить на:

1. ***Новые лексемы***:

а) *заимствования* (менеджмент, лизинг, селфи, смартфон, чир-лидинг, чат, сингл, гейт и т.д.);

б) *слова, образованные внутри языка на основе старой лексемы*, например: мент – ментовка, зэк – зэчка, борт – бортануть и т.д.

2. Новые семемы - это новые значения старых слов, например:

**«звезда»** – помимо небесного тела, данное слово теперь обозначает знаменитых деятелей кино или сцены;

**«рукав»** – имеет два «старых» значения: 1. часть верхней одежды, которая покрывает руку; 2. ответвление реки. В современном языке появилось два новых значения: 1. длинный проход, который ведет ко входу в самолет; 2. татуировка, которая наносится на всю руку.

Новое значение обрело слово «**майдан**», которое изначально обозначало место сбора казаков. Майдан Незалежности – это площадь в Киеве, но теперь в связи с событиями на Украине, слово «майдан» приобрело значение места сбора митингующих, протестующих.

3. **Новые фраземы** - новые фразеологизмы (словосочетания, которые стали идиомами), например, *астрономическая сумма, двойная бухгалтерия, работать на чужого дядю* и т.д.

Классификация неологизмов ***по степени новизны языковой единицы*** делит неологизмы на абсолютные и относительные неологизмы. Абсолютные неологизмы представляют собой наиболее яркие и очевидные примеры новых слов в языке, а именно слова, которых раньше не было в языке: *тьютор, дедлайн, коуч, копирайтер, ребрендинг* и т.д.

Относительные неологизмы делятся на три группы:

- «***вернувшаяся лексика***». Это лексические единицы, ранее вышли из употребления, но вновь вернулись в общеупотребительную лексику (часто в новом значении). К «вернувшейся лексике» можно отнести архаизмы, которые обозначали органы власти или образовательные учреждения (*лицей*);

- ***актуализированная лексика*** – это слова, которые расширили свое значение (*дурь, гопник*);

- ***внутренние заимствования*** – слова, которые перешли из профессиональной сферы в разговорную речь (*хоспис, девальвация*).

Тип ***неологизмов по виду обозначаемой реалии*** предполагает деление на неологизмы, обозначающие новую реалию, старую реалию, уходящую реалию, актуализированную реалию, несуществующую реалию.

Классификация ***по способу образования*** делит неологизмы на семантические, морфологические и заимствованные.

**Семантические неологизмы** включают в себя общеупотребительные слова, которые приобрели новый смысл. Слова могут изменяться при помощи:

***метафоры*** - новое значение на основе сходства (воздушный коридор);

***метонимии*** - переноса значения на основе смежности (олимпиец, казанова, burger);

- ***сужения или расширения семантики*** (тачка - автомобиль, тележка).

**Морфологические неологизмы** образуются на основе существующих в языке морфем и продуктивных моделей языка. Выделяются несколько основных способов словообразования:

- аффиксальный (поэтесса, пророссийский, discover, unusual, writer);

- основосложение (игромания, чужестранка, first-class, boyfriend);

- аббревиация (ЗАГС, ВУЗ, VIP, UNO);

- конверсия (to answer – an answer, to show – a show);

- сокращения или усечения (зам, препод, phone) и т.д.

**Заимствования** делятся на ***внешние*** и ***внутренние***. Внешние заимствования пришли из другого языка (менеджмент, селфи, пилинг, конверсы), внутренние заимствования представляют собой слова, которые появились в языке из жаргона и сленга (тусить, колеса, париться).

Заимствования могут представлять собой ***лексические и семантические кальки***[[22]](#footnote-22). Лексические кальки создаются по образцу иностранных слов путем перевода входящих в состав морфем. Существуют два типа лексического калькирования:

- ***полное*** (иностранное слово в точности переводится на язык);

*Subdivision – подразделение*

- ***частичное*** (часть слова переведена на язык, а вторая часть сохранила свое исконное звучание и структуру).

*Workaholic - трудоголик*

Семантические кальки – исконные по происхождению, но приобретают привнесенный извне смысл (калька семантики). Примеры могут послужить такие слова как *мышка* (компьютерный термин), *крестный отец* и т.д.

Существует также классификация неологизмов, которая делит новые слова на ***языковые*** (для обозначения нового предмета или понятия) ***и индивидуально-авторские неологизмы***[[23]](#footnote-23) (создаются писателями для передачи образа в художественном тексте). Языковые неологизмы не имеют автора и образуются на основе продуктивных словообразовательных моделей. Индивидуально-авторские неологизмы отличаются от окказионализмов: во-первых, индивидуально-авторские зафиксированы в тексте; во-вторых, их создание оправдано замыслом автора. Они долго сохраняют свою оригинальность. И языковые, и индивидуально-авторские неологизмы делятся на лексические и семантические неологизмы.

***Классификация неологизмов по сфере употребления***[[24]](#footnote-24) делит новые слова на принадлежащие к научному, публицистическому, деловому, разговорному стилям и межстилевые неологизмы. Также можно разделить неологизмы по их узкой специализации, например, экономические, политические, компьютерные неологизмы и т.д.

Западные лингвисты также разрабатывают классификацию неологизмов, например, неологизмы делятся на десять групп[[25]](#footnote-25):

1. Старые слова с новыми значениями

2. Новообразование (абсолютно новое слово, придуманное слово);

3. Производные слова (слова, созданные по аналогии с другими словами);

4. Аббревиатуры;

5. Новые фразеологизмы;

6. Эпонимы (любое слово, образованное от имени собственного);

7. Фразовые (составные) слова;

8. Заимствованные слова;

9. Акронимы;

10. Псевдонеологизмы (общеупотребительное слово, которое стало употребляться как узкоспециализированное).

Также существует деление неологизмов на неустойчивые, переходные и устойчивые неологизмы[[26]](#footnote-26):

• Неустойчивые (слабые) – абсолютно новое слово, которое используется в маленькой социальной группе;

• Переходный – слово, которое уже вошло в обиход большинства носителей языка, но пока не закреплено нормативно;

• Устойчивый (сильный) – слово, которое широко используется и закрепилось в языке.

Также выделяется классификация неологизмов **по способу создания**[[27]](#footnote-27):

1. морфологические неологизмы, которые были образованы на основе словообразовательных моделей языка;

2. семантические неологизмы, которые являются результатом расширения или сужения смысла слова, метафоры, конверсией грамматической категории, заимствования слова из другой области и т.д.

Исходя из представленных классификаций неологизмов, а также руководствуясь задачами и целями нашего исследований, мы будем классифицировать неологизмы по способу образования (морфологический способ, семантический способ и заимствования).

### 1.2.2. Неологизмы в японском языке

Рассмотрим неологизмы японского языка с учетом основных тенденций в языке. Как мы помним, новые слова могут появляться на основе строительного материала собственного языка либо с помощью заимствования. В японском языке на протяжении долгого времени активно заимствовались иностранные слова, поэтому уже выработался фонологический и синтаксический механизмы для их усвоения[[28]](#footnote-28). Другими словами, большинство заимствований, воспринимаясь на слух, ложатся на японскую фонологическую систему. Часто бывает такое, что носитель языка-донора не всегда может определить, что слово, произнесенное в японском фонетическом варианте, было заимствовано из его языка. В качестве примеров можно привести уже давно используемые в японском языке слова-заимствования: カーペット (carpet – ковер) 、ベッド (bed – кровать)、スピーチ (speech – речь).

В японском языке выделяются собственно неологизмы (新語 shingo) и модные слова (流行語 ryu:ko:go). Очень часто данные термины используются как синонимы, однако, несмотря на то, что между ними есть много общего, они имеют ряд отличий.

В Большом словаре японского языка[[29]](#footnote-29) неологизмы определяются как слова, которые недавно появились в языке, или слова, которые были созданы для обозначения существующих понятий и явлений; или же это изменения в естественном языке путем наделения новым смыслом слов, и такие изменения признаются всем обществом. Слово, которое до этого не существовало в данном языковом обществе, называется неологизмом. Следовательно, такая лексическая единица не существовала ни в разговорной речи, ни в письменных документах.

Среди новых слов есть такие, которые на протяжении некоторого времени часто используются людьми в силу новизны и оригинальности. Такие лексические единицы называются модными словами, которые благодаря своему оригинальному звучанию или форме вошли в общеупотребительный язык в определенный промежуток времени.

Исследователь Камо[[30]](#footnote-30) выделил пять типов новых слов:

- 新出語(shinshutsugo) – слова, которые изначально принадлежали какой-либо одной сфере общения (например, жаргон), но перешли в разряд общеупотребительного языка;

- 新用語 (shinyo:go) – новые термины;

- 祖対新語 (sotaishingo) - относительные неологизмы;

- 新造語 (shinzo:go) – новообразования;

- 新流行語(shinryu:ko:go) - новые модные слова.

Ставшие неологизмами модные слова Камо называл новыми модными словами (shinryu:ko:go). Исследователь говорил, что носитель языка употребляет не все новообразования, а только то небольшое количество новообразований, которое в силу своего оригинального звучания, эмоционального оттенка и семантики наиболее полюбились людям.

Японский лингвист Ёнэкава[[31]](#footnote-31) (1989) определяет неологизмы следующим образом:

1. Слова, которые недавно появились в обществе. Такие слова на две группы: слова, которые до этого существовали в языке, но в современном мире стали использоваться с другим смыслом (shinzo:go);

2. Слова, которые наделяются новым значением, чтобы определить недавно появившиеся понятия и явления (shinyo:go);

3. Слова, которые раньше использовались в отдельных обществах, а затем перешли в общеупотребительную лексику (shinshutsugo).

Ёнэкава определяет модные слова как единицы, которые в определенный промежуток времени вошли в общеупотребительный язык благодаря своей эмоциональной окраске и семантике. Ученый также отмечает, что модные слова не обязательно являются неологизмами. В определении модного слова важна не новизна, а промежуток времени, когда это слово было популярным, а также сфера его использования.

Ученый также рассматривал язык молодежи (wakamono kotoba) в связи с неологизмами, относя к этому языку слова, которые часто используются молодежью, но не входящие в употребление лицами старших поколений.

Несмотря на то, что язык молодежи является объектом изучения и споров лингвистов, как отдельный пласт лексики он пока не выделяется. Ёнэкава относит язык молодежи к синсюцуго. Если рассматривать язык молодежи с этого ракурса, то можно сделать вывод, что некоторые слова, свойственные языку молодежи, могут проникнуть в общеупотребительную лексику и стать новым словом.

Инагаки[[32]](#footnote-32) (1982) указывал на связь между модной лексикой и неологизмами. По словам лингвиста, модные слова – это один из видов неологизмов. Однако если следовать определению, в общем смысле эти слова представляют собой единицы с эмоциональной окраской, актуальные в данном обществе и в данное время, а их звучание необычно, поэтому они становятся популярными среди носителей языка. При этом ученый также отмечает, что модные слова не обязательно являются неологизмами.

Исходя из приведенных выше определений неологизмов и новых модных слов, можно сделать вывод, что неологизмы и модные слова являются двумя независимыми классами лексики. Неологизмы закрепляются как в речи, так и в письменной форме. Модные слова могут существовать какое-то время, а затем выйти из употребления, а могут перейти в разряд неологизмов. Что касается языка молодежи, то некоторые языковые единицы, употребляемые молодежью, также могут стать общеупотребительными и перейти в разряд неологизмов. Также будем считать японским неологизмом то слово, которое зафиксировано письменно и вошло во всеобщее употребление.

Среди основных причин роста числа неологизмов в японском языке выделяют социальные причины, психологические и языковые причины, отклонение от языковой нормы и игра слов.

Ученые также рассматривали сферы, где чаще всего появляются неологизмы. Например, Ивамото[[33]](#footnote-33) в качестве одной из сфер появления новых слов выделяет Интернет. Неологизмы, появившиеся в Интернете, она делит на всеобщие неологизмы и неологизмы специальные. Под всеобщими неологизмами она понимает те слова, которые обозначают устройства, необходимые для использования Интернет, или слова, обозначающие разные сервисы системы. Под специальными неологизмами понимаются слова, которые используются только в Интернет-мире. Такие слова приближены к сленгу.

Японская лингвистика делит словообразование на две больше группы: морфологическое словообразование и использование уже существующих слов.

При морфологическом методе новые слова создаются сложением двух или более значащих основ. Этот метод стал популярен во времена реставрации Мэйдзи, когда жители страны осознали, что их лексикон не поспевает за стремительно развивающимся миром и не может обозначить новые явления. Этот способ активно используется и сейчас. При создании нового слова в качестве компонентов берутся иероглифы с определенным значением и соединяются, в результате чего создается новая лексема.

Однако лингвист Номура, говоря о сложении значащих основ, выражает мысль, что этот способ в живой речи непродуктивен. Чаще всего лексические единицы, образованные таким способом можно встретить на вывесках, в именах, названиях товара и т.д. Поскольку стоящие в ряд иероглифы могут тяжело восприниматься на слух, живой язык предпочитает избегать таких слов и зачастую меняет их на заимствования, которые имеют такое же значение[[34]](#footnote-34).

Японский язык легко принимает заимствованные слова[[35]](#footnote-35). В отличие от некоторых стран, которые пытаются ограничить проникновение иностранной лексики в язык, в Японии таких ограничений нет. Большинство слов заимствуется из английского языка. Все заимствованные слова пишутся катаканой. Следует отметить тот факт, что первоначально образование новых слов путем заимствования было обусловлено тем, что для обозначения того или иного явления в японском языке не было своих слов. Однако на современном этапе развития языка японцы, даже имея японское слово, склонны употреблять заимствованный вариант с тем же значением, например: 報告書 (ho:kokusho) - レポート(repo:to) - доклад, отчет, 借金(shakkin) - ローン(ro:n) – долг.

Также выделяется пласт лексики, называемый 和製英語 (wasei eigo), то есть слова, которые изначально появляются в Японии, но создаются из английских слов: アイドル (idol), ストーブ (stove)

Также часто можно встретить смешанные слова, которые включают в себя и иероглифы и катакану, например, 危険ドラッグ (kiken doraggu).

В языке также наблюдается создание калек с выражений, пришедших из английского, греческого языков, латыни и т.д. Иными словами, иностранные выражения дословно переводятся на японский язык (при помощи иероглифов): 馬力horse power (лошадиная сила).

В японском языке наблюдается тенденция к созданию аббревиатур и сокращений, в основном состоящие из существительных и заимствованных слов, которые используются в языке на протяжении долгого времени. Например, слово «KY», которое является сокращением от фразы 空気読めない, долгое время оставалось популярным. おたおめ (ota ome) также является примером сокращения (полный вариант お誕生日おめでとう o-tanjo:bi omedeto:)

Аффиксация как способ образования неологизмов также продуктивен. Причем при аффиксации так могут смешиваться заимствованные элементы и исконные: グローバル化、ジャムる и т.д.

Итак, японские лингвисты рассматривают неологизмы как слова, которые вошли в общеупотребительную лексику и получили нормативное закрепление. К новым словам могут относиться абсолютно новые единицы, слова, которые приобрели новое значение, слова, которые перешли из разряда профессиональной лексики в общую речь. Модные слова могут стать неологизмами, если сфера их употребления расширится.

Российский и японский подходы к определению неологизма схожи, поскольку в отечественной неологии новое слово также рассматривается как новая лексическая единица, либо же новый смысл слова. Также общим является необходимость нормативного закрепление нового слова.

# Выводы к первой главе

В данной главе мы рассмотрели особенности лексического состава японского языка и основные тенденции исследовательской мысли в отношении неологизмов.

Лексика японского языка представляет собой сложный комплекс, состоящий из четырех пластов лексики: ваго, канго, гайрайго и консюго. Японская лексика обладает такими чертами как синтаксичность и конкретизация выражаемых понятий, а также ей присуще распространение неологизмов и обилие гайрайго. Словообразовательная характеристика японского языка несколько шире, чем в европейских языках. Среди основных морфологических способов словообразования можно выделить словосложение, аффиксацию, конверсию, редупликацию, словослияние, сокращение слов и аббревиатуры.

Неологизмы являются актуальной темой научных исследований, как в отечественной, так и в зарубежной лингвистике. Однако до сих пор не выработан общий подход к определению неологизмов, хотя многие ученые склонны разделять неологизмы и окказиональные слова. Для нашего исследования мы определили неологизмы как лексические единицы, которые ранее не существовали в языке, или единицы, которые приобрели новый смысл либо расширили свою семантику. Также мы будем рассматривать неологизмы, опираясь на механизм их создания (морфологический и семантический способы и заимствование).

В японской лингвистике неологизмы тоже находятся в центре внимания ученых. Японская наука рассматривает неологизмы и модные слова, разрабатывает параметры отнесения новообразований к неологизмам. Также ученые рассматривают сферы появления новых слов.

# ГЛАВА 2. ЭПОХА ГЛОБАЛИЗАЦИИ И ЯПОНСКОЕ ОБЩЕСТВО

## 2.1. Глобализация: понятие и сущность

Человечество в ХХ в. совершило огромный скачок в своем развитии. Прошлое столетие ознаменовано стремительным развитием технологий и науки. Также это период бурного развития экономики и промышленности. За этот век население Земли пережило две глобальные войны, последствия которых отразились практически на каждом государстве мира. Итогом этих событий стало понимание государств, что для наиболее эффективного развития каждой отдельной страны и Земли в целом необходимо повысить уровень межправительственных коммуникаций. Страны перестали быть изолированными территориальными образованиями, войдя в тесный контакт друг с другом.

Глобализация — это неизбежное явление в истории человечества, заключающееся в том, что мир в результате обмена товарами и продуктами, информацией, знаниями и культурными ценностями становится более взаимосвязанным[[36]](#footnote-36).

Глобализация является крайне противоречивым процессом. С одной стороны, наблюдается развитие технологий и средств коммуникации, открываются новые возможности для экономики и бизнеса, становится более тесным международное сотрудничество в сфере политики, образования, культуры и т.д. С другой стороны, приходят в упадок национальные валюты и экономические системы, наблюдается манипулирование массовым сознанием через развитие информационных технологий, подрываются национальные ценности и т.д.

Факторы развития глобализационных процессов следующие:

- повышение уровня экономической интеграции стран мира;

- стандартизация производственных технологий и услуг;

- процесс тесного политического взаимодействия государств, создание мировых и региональных организаций;

- развитие компьютерных и информационных технологий.

Глобализация затрагивает все процессы, которые происходят в государстве: экономические, политические, социальные, культурные и т.д. Повышение уровня экономической интеграции государств, политическое взаимодействие государств, стандартизация производственных технологий и услуг – все это влечет за собой создания новых механизмов сотрудничества и инструментария.

Процесс политического взаимодействия ведет к созданию глобальной политики, которая влечет за собой снижение роли национальной политики, создание новых механизмов управления и т.д. Стираются различия между внутренней и внешней политикой в странах, поскольку внутренняя обстановка в государстве начинает напрямую зависеть от настроений на глобальной арене.

Стандартизация технологий и услуг на фоне глобализации влечет за собой ряд изменений. Повышается необходимость создания единой отчетности, документации и международного законодательства, к единому стандарту сводится производство промышленной продукции и т.д. Стандартизируются разработки корпораций, защита информации, наблюдается сертификация товаров и услуг.

Создание сети Интернет явилось стимулом стирания коммуникационных границ. Благодаря Интернету появилась возможность контактировать с любым пользователем, где бы он ни находился. Помимо этого Интернет является хранилищем огромного количества информации, доступ к которому есть практически у каждого. С помощью Интернета можно общаться, учиться, вести бизнес, рекламировать товары и услуги и т.д. Иными словами, Интернет – это окно в глобальное пространство.

Глобальные процессы повлекли за собой распространение английского языка. Причины этого явления следующие: во-первых, в мире господствует американская модель социума; во-вторых, английский язык чаще других используется в научной сфере; в-третьих, английский язык является языком бизнес-коммуникаций, но, на наш взгляд, эта причина является следствием экономического доминирования США. Еще одна причина, как нам кажется, более важная – распространение английского языка в Интернете.

Итак, глобализация является сложным процессом, который влечет за собой как положительные, так и отрицательные изменения в жизни страны.

## 2.2. Основные тенденции в японском обществе

Япония, будучи активным участником мировых процессов, под воздействием глобализации претерпевает изменения, которые отображаются на всех уровнях жизни общества. Можно сказать, что страна активнее многих других государств подвержена изменениям в силу своего повышенного интереса ко всему новому. На протяжении всей истории страна принимала новшества из-за рубежа и перерабатывала их в соответствии с интересами и нуждами своего народа. И на современном этапе не удивляет тот факт, что страна находится на передовой мировых тенденций.

С наступлением эпохи глобализации подверглись изменениям такие сферы жизни как культура, политики, экономика Японии. Процессы глобализации, безусловно, влияют на общество, появляются новые социальные явления и тенденции развития.

Столкновение культур влечет за собой изменение сознания и мировоззрения у населения в силу знакомства с другими реалиями. В современном мире наблюдается пропаганда западных ценностей, которая пошатнула семейные и традиционные социальные устои.

Глобальные изменения затронули японское общество. Во-первых, наблюдается изменения в традиционном институте брака. Японское общество всегда отличала некая консервативность во взглядах на брак и семью: вступление в брак молодых людей всегда сопровождалось серьезной подготовкой, переговорами родственников и т.д. Создание ячейки общества – одна из главных целей, которая стоит перед японцем. Однако под влиянием западных ценностей понятие семьи в японском обществе начало трансформироваться. Все меньше пар вступает в брак, предпочитая так называемые «отношения без обязательств». Если пара все же решила узаконить отношения, то далеко не всегда супруги стремятся завести детей. Причина этого – нежелание японцев ограничивать себя финансово, ведь воспитание детей требует больших денежных вложений. Также растет процент свободных японцев, которые не желают даже просто вступать с кем-либо в отношения.

В Японии сейчас наблюдается два процесса, которые вызывают беспокойство правительства: падение рождаемости и процесс старения населения. Процесс старения характеризуется уменьшением доли трудоспособного населения, в связи с чем возникает большой разрыв между молодыми и пожилыми людьми. Падение рождаемости и процесс старения населения связаны с повышением уровня жизни населения и, как уже говорилось, нежеланием японцев связывать себя обязательствами.

Роль и восприятие женщины в Японии также подверглось изменениям[[37]](#footnote-37). Современная японка все чаще стремиться построить карьеру и реализоваться как личность. В традиционном обществе женщине отводилась роль матери и жены, сейчас все чаще можно встретить женщин, которые занимают руководящие посты или занимаются бизнесом. Разумеется, нельзя сказать, что все работающие женщины отказываются заводить семьи, но определенная тенденция все же наблюдается. Также можно отметить смену социальных ролей между мужчинами и женщинами: бывают ситуации, когда муж занимается домом и детьми, в то время как жена работает.

Развитие компьютеризации и Интернет-технологий также влечет за собой изменения в японском обществе. Во-первых, как и во многих странах в Японии наблюдается бум на гаджеты. Во-вторых, растут социальные проблемы, которые породила компьютеризация: пользователи погружаются в виртуальный мир, забывая об окружающей их реальности[[38]](#footnote-38). На почве этого происходит разрыв семейных отношений, непонимание между сверстниками, криминал.

Нынешняя молодежь Японии также стремится к свободе своих действий и выражения себя. Все чаще студенты стремятся уехать на учебу за границу, для чего они активно изучают иностранные языки. Также молодежь всегда уделяет большое внимание западной моде. Следствием этого является возникновение различных субкультур, которые являются уже не обычным заимствованием, но переработкой западного образа на японский лад.

Итак, Япония, являясь активным участником глобализационных процессов, претерпевает ряд изменений в обществе.

# Выводы ко второй главе

Во второй главе мы рассмотрели понятие и сущность глобализации, а также изменения в общественном сознании японцев, которые повлекли за собой мировые интеграционные процессы.

Глобализация – явление, которое способствует углублению взаимозависимости между странами в экономической, политической и информационной сферах, а также приводит к единому стандарту все процессы, как в мировом масштабе, так и в отдельной стране.

Япония всегда была традиционным обществом с четкой системой общественных и семейных отношений. Однако западный образ мысли внес свои коррективы в японское общество, пошатнув традиционные устои.

# Глава 3. ГЛОБАЛИЗАЦИЯ И НОВАЯ ЛЕКСИКА ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

Появление новых слов в языке обусловлено рядом факторов, как внутренних, так и внешних. В современном мире активно протекают процессы глобализации, которые, несомненно, воздействуют на лексику языка. Развитие науки и медицины, технологический прогресс, политические и социально-экономические изменения, как в социуме страны, так и на мировой арене – под влиянием этих факторов появляются новые лексические единицы, или неологизмы.

Английский язык, будучи языком международного общения, является источником большого количества лексических заимствований. Отмечается, что носители языка часто используют английские эквиваленты, несмотря на то, что в родном языке слово с подобным значением уже существует. Это может обуславливаться такими факторами как стремление к выделению данного значения в речи либо же удобством произнесения заимствования. Ученые видят в этом вред по отношению к исконной речи. Но справедливо будет отметить, что язык не заимствует то, что ему не нужно. Иными словами, заимствование элемента обусловлено объективными причинами. Например, использование англицизмов вполне уместно в экономической сфере и сфере бизнеса, поскольку глобализация влечет унификацию в этих сферах.

Заимствование в японском языке является лишь одним из основных способов образования неологизмов. Новые лексические единицы также создаются в других пластах лексике (канго, ваго, консюго).

В предыдущей главе мы рассматривали те сферы жизни, на которые влияет глобализация. Среди них выделяется экономика, политика, сфера технологий и науки и т.д. Также следует обратить внимание на изменения в обществе, стимулом которых также являются глобальные процессы. Например, изменение положения женщины в обществе, новые взгляды на институт брака, проблемы молодежи, а также процессы старения населения и падения рождаемости. Все это отражается на лексическом составе языке, появляются слова для номинации новых явлений.

Говоря о проблеме старения населения, возникает вопрос о разнице между речью молодежи и речью пожилых людей. Известно, что молодое поколение более восприимчиво ко всему новому, чем люди старшего возраста. Поэтому неологизмы проникают в речь молодежи быстрее, чем в речь старшего поколения.

Как было рассмотрено выше в японском языке существуют следующие способы словообразования: сложение, аффиксация, конверсия, редупликация, словосложение, сокращение и аббревиация.

В данном исследовании рассматриваются неологизмы, представленные в ежегодной премии неологизмов Shingo to Ryu:ko:go no Taisho: (新語と流行語の大賞, словаре неологизмов Shingo Jijiyo:go Jiten (新語時事用語辞典) и в словаре современного общеупотребительного языка Gendai yo:go jiten (現代用語辞典) за период с 2008 по 2016 год. Отбор неологизмов проводился на основе отражения ими глобализационных процессов.

## 3.1. Анализ неологизмов по слоям лексики

### 3.1.1. Гайрайго

***Экономика, финансы и бизнес***

ステマ sutema – сокращение от ステルスマーケティング suterusu ma:ketingu (stealth marketing). На русский язык переводится как «скрытый маркетинг». Это комплекс мероприятий, целью которых является формирование позитивного имиджа компании, бренда, услуги или товара среди клиентов, партнеров, сотрудников и т.д.

ディーセントワーク(di:sento wa:ku, англ. «decent work»). Согласно определению Экономического и Социального Совета ООН, достойный труд - это занятость, которая уважает основные права человека, а также права трудящихся с точки зрения условий безопасности и вознаграждения за труд; уважение физической и психической неприкосновенности работника при выполнении им своих обязанностей[[39]](#footnote-39). В Японии положение о достойном труде закреплено в «Хартии баланса труда и жизни» и включено в новую стратегию роста в 2010 году.

メカニズムデザイン mekanizumu dezain (англ. «Mechanism design», русск. «дизайн механизмов») обозначает «область исследования в экономической теории и теории игр, которая представляет собой подход создания механизмов и стимулов для достижения желаемых целей, где игроки действуют рационально, а действия экономических субъектов приводят к решению, оптимальному для функции общественного выбора»[[40]](#footnote-40).

トリクルダウン torikuru daun (от англ. «trickle-down») - модель принятия продукта в маркетинге, которая затрагивает многие потребительские товары и услуги. В частности такая модель относится к сфере моды.

ファストファッション （англ. «fast fashion», русск. «быстрая мода»）. Данный термин используется ретейлерами в сфере моды для обозначения быстрого обновления ассортимента магазинов модной одежды. По всему миру распространены магазины модных марок одежды, например, Zara, H&M, Forever21 и т.д.

ワークシェアリング wa:ku shearingu (англ. «work sharing»). Совместное трудоустройство - это механизм трудоустройства, где два человека работают неполный рабочий день или сокращенно, занимая одну ставку. Таким образом, все позиции распределяются, что приводит к чистому сокращению дохода на одного сотрудника. У работников, которые делят ставку, соответственно разделяется зарплата, ответственность, отпуск и т.д.

マネーストック mane: sutokku (англ. «money stock»). На русский язык данное слово можно перевести как «объем денежной массы». Это общий объем валюты, который поставляется в экономику из финансового сектора, а именно включает в себя баланс валют, которыми владеют держатели валют (финансовые учреждения, экономические субъекты и т.д.).

***Компьютеризация и развитие технологий***

フラッシュマーケティング furasshu ma:kechingu (deal of the day, flash sales, flash marketing). Так называемая «сделка дня» (или «флеш-продажа») представляет собой модель электронной коммерции, на основе которой сайт предлагает один товар для продажи в течение ограниченного периода времени (чаще всего один день).

アドバゲームadoba ge:mu (англ. «аdvergame»). Различные методы, которые используются для интеграции рекламы в видеоигры.

クラウドコンピューティングkuraudo konpyu:chingu (англ. cloud computing). В русском языке используется термин «облачные вычисления». Это модель обеспечения удобного сетевого доступа к сетям передачи данных, приложениям и сервисам.

キャッシュパスポート kyasshu pasupo:to (англ. «cash passport») - предоплаченная валютная карта, предлагающая безопасный и удобный способ перевозки и пользования деньгами в поездках за границу.

アドネットワーク adonettowa:ku является заимствованием, которое можно перевести как «рекламная сеть» (сокращение от англ. “advertisement network”). Данное слово обозначает сеть, которая распространяет рекламу, объединяя большое количество распространяемых рекламных носителей, таких как веб-ресурсы и приложения.

ビットコイン(bittokoin) также является заимствованным словом. Во всем мире биткоин используется как криптовалюта[[41]](#footnote-41) и общая платежная система. На фоне глобализации экономики и бизнес-операций такой способ совершения сделок представляется очень удобным.

ソーシャルネットワークso:shyaru nettow:aku (англ. «social network»). В последние годы весь мир захватили социальные сети. “Facebook”, “Twitter”, “Instagram” и многие другие сети стали неотъемлемой частью общения большинства современных жителей нашей планеты. Данный неологизм является следствием этого явления.

オンラインサービス onrain sa:bisu (англ. «online service»、オンラインバンキング onrain banking (англ. «online banking»). С распространением Интернета многие услуги стали возможны в виртуальном пространстве, тое есть онлайн. Через Интернет можно оплатить счета за квартиру, заказать на дом еду, купить билеты на самолет, театр, кино и т.д.

スマートフォン suma:tofon (от англ. «smartphone») обозначает мобильный телефон, который включает в себя ряд функций, присущих персональному компьютеру.

デジタルサイネージ (от англ. «digital signage») обозначает рекламную электронную вывеску, которые располагаются на зданиях и магазинах.

ポケモンGO (Pokemon GO) – мобильная игра, задача которой состоит в ловле покемонов, которые могут прятаться в любом уголке реального мира. Игра Pokemon GO стала сенсацией в 2016 году и мгновенно собрала миллион поклонников по всему миру, в том числе и в Японии. Многие люди отметили плюсы этой игры, в частности социальную составляющую. Родители стали замечать, что их дети больше не сидят дома, а все больше времени проводят на улице. В Японии существует проблема хикикомори[[42]](#footnote-42), но с появлением этой игры отмечались случаи выхода таких людей на улицу.

***Интернет-терминология***

ハッシュタグ hasshu tagu (англ. «hash tag», русск. «метка»). Это ключевое слово в сообщении, которое используется в социальных сетях для упрощения поиска информации по заданной теме. Слово отмечается специальным значком «#».

フォロワー forowa: (англ. «follower», русск. «подписчик»). Подписчик – это человек, который следит за деятельностью другого человека в социальных сетях, для чего он добавляет интересного человека в список подписок с помощью специальной функции в настройках.

アカウント akaunto (англ. «account», русск. «учётная запись»). Учётная запись представляет собой совокупность данных о пользователе в сети. Данная информация необходима для идентификации пользователя.

セルフィ serufi (англ. «selfie», русск. «селфи, себяшка»). Селфи – вид автопортрета, суть которого заключается в запечатлении себя на фотоаппарат или камеру мобильного телефона. Данный термин стал популярен в связи с появлением социальных сетей, в которые можно выложить свою фотографию.

Распространение сети Интернет влечет за собой появления различного рода социальных явлений. Одно из таких явлений - リベンジポルノribenji poruno (от англ. «revenge porno», русск. «порноместь»). Это слово обозначает размещение в сети фотографий, видеозаписей, переписки сексуального характера без согласия участвующего лица.

***Экология***

ジオパークjio p:aku (англ. «geopark») – регион, который имеет особый охраняемый статус. На территории этих регионов можно познакомиться с историей геологического развития Земли, формированием ландшафтов в регионе, месторождениями ископаемых и т.д. В Японии существует развитая Японская геопарковая сеть, которая появилась в 2008 году и с тех пор все больше расширяется.

カーボンオフセットka:bon ofusetto (англ. «carbon offset») На русский язык этот термин переводится как «процесс сокращения выбросов углерода». Суть этого процесса состоит в сокращении выбросов двуокиси углерода или парниковых газов в целях компенсации выбросов, произведенных в других местах.

***Модные тенденции***

ストスナ sutosuna (сокращение от ストリートスナップ sutoritto sunapu, от англ. «street snap»). Данное слово обозначает фотоснимки, которые делают на улицах города с целью запечатлеть модно одетых молодых людей. Такие снимки можно встретить в модных журналах.

カポエイラ kapoeira (русск. «капоэйра») - бразильское боевое искусство с элементами танца.

トゥワーク towa:ku (англ «twerk», русс. «тверк») - одно из направлений танца.

ダークツーリズム da:ku tsu:rizumu (англ. «dark tourism», русск. «темный туризм»). Данный термин обозначает путешествия по местам исторических трагедий и драматических событий. Среди таких мест выделяются темницы, места геноцида и т.д.

### 3.1.2. Консюго

Далее рассмотрим такой пласт лексики как混種語 (konshugo, смешанная лексика). Смешанная лексика представляет собой объединение лексических единиц из разных слоев лексики для создания нового слова. Стоит отметить, что таких слов в японском языке много. Могут объединяться и канго с ваго, и ваго с гайрайго, и канго с гайрайго, а также в состав слов может входить аббревиатура или латиница.

***Экономика, финансы и бизнес***

グローバル恐慌 (guro:baru kyo:ko:) - на русский язык переводится как «мировой кризис». Данное слово употребляется в отношении Мирового финансового кризиса, который начался в 2008 году, и, видимо, продолжается до сих пор.

ユーロ危機 (yu:ro kiki). Еще одно мировое явление, которое послужило основанием для создания нового слова в японском языке – Европейский долговой кризис, название которого дословно переводится как «кризис евро». Данный кризис охватил экономически слабые страны Евросоюза, в частности Грецию и Ирландию, после чего последовало распространение кризиса на всю Еврозону.

グローバル平和指数 (guro:baru heiwa shisu). Слово обозначает «Глобальный индекс миролюбия» (англ. Global Peace Index). Данный индекс был разработан с целью характеристики уровня безопасности проживания в странах и регионах.

格安航空会社 (kakuyasu ko:ku: kaisya) - это бюджетные авиакомпании, или как их еще называют, лоукостеры. Такие компании предлагают низкие цены на услуги перевозки пассажиров, но при этом клиент соглашается на отказ от стандартных пассажирских услуг.

超円高 (cho:endaka) – термин по отношению к исторически высокой цене иены (по обменному курсу доллара США). Термин был введен в оборот, когда иена достигла отметки 76,25 иены за доллар (по состоянию на 4 августа 2011 года[[43]](#footnote-43)).

格付け機関(kakutsuke kikan) обозначает рейтинговые агентства — организации, которые оценивают кредитоспособность и другие характеристики организаций, компаний, государств и т.д. Итогом работы агентства является публикация кредитного рейтинга, рейтинга качества управления и т.д.

転売屋 (tenbaiya). Реселлер - это компания или физическое лицо, которое приобретает товары или услуги с намерением их перепродать с целью получения прибыли. В качестве пример можно привести сферу телекоммуникаций, где компании покупают избыточные объемы пропускной способности или время звонка у операторов и перепродают их более мелким операторам.

プロスペクト理論 (purosupekuto riron). Обозначает теорию перспектив, которая представляет собой экономическую теорию, описывающую поведение людей при принятии решений, связанных с рисками.

***Политические процессы и мировая интеграция***

トランプ現象 (toranpu gensho:) - неологизм, который можно перевести как «феномен Трампа». На международной политической арене самым знаменательным событием прошлого года стало избрание Дональда Трампа новым президентом Соединенных Штатов Америки. Весь мир был удивлен, что Дональд Трамп, который в ходе предвыборной гонки позволял себе ряд негативных высказываний в адрес мигрантов, женщин и т.д., выиграл президентские выборы. Японцы задумываются, не случится ли такого, что в других странах или даже в самой Японии к власти придут люди, которые будут иметь взгляды как у Дональда Трампа.

出口戦略 (deguchi senryaku) - «стратегия выхода». Слово обозначает метод, суть которого заключается в выходе из сложившейся ситуации либо после достижения заранее определенной цели, либо в целях смягчения возможной неудачи в будущем. Часто применяется в военных делах, в бизнесе, в политической жизни, как в масштабах страны, так и в глобальном измерении. Например, страна долгое время состояла в региональной организации, но с течением времени стали очевидны негативные для этой страны последствия от этого участия. В таком случае принимаются меры по выходу из ситуации.

爆買い (bakugai) - данный неологизм используется для обозначения китайских туристов, которые приезжают с целью покупки товаров. Китай в короткие сроки достиг экономического процветания и стал одним из основных участников мировой политической и экономической арены. Как следствие, уровень жизни простых китайцев значительно вырос, и у населения появилась возможность ездить по миру. В туристических поездках китайцы начинают скупать все – от простых сувениров до дорогих эксклюзивных вещей.

***Компьютеризация и развитие технологий***

サイバー軍 (saiba: gun) – кибрекомандование. Кибервойна – один из видов информационной войны, которая развертывается в киберпространстве, в том числе в сети Интернет. Такие войны осуществляются на межправительственном и межгосударственном уровнях. Для достижения своих целей государства осуществляют атаки на компьютерные системы и серверы, а также применяют вандализм и пропаганду, используют шпионаж. В таких странах как Америка и Китай уже открыто заявили о создании специальных кибернетических командований, чьими главными задачами является проведение операций кибервойны, а также защита собственных компьютерных систем.

オフショア開発(ofushoa kaihatsu) - метод снижения затрат на развитие путем разработки программного обеспечения с использованием внешних источников, начиная с веб-систем, смартфонов, разработки приложений Facebook, разработки социальных игр, управления эксплуатацией и обслуживанием и заканчивая зарубежными девелоперскими компаниями и зарубежными филиалами.

手術支援ロボット (shujutsu shien robotto) – аппарат (роботизированная система), которая помогает проводить хирургические операции.

宇宙ステーション補給機 (uchu: sute:shonn hokyu:ki) - японский автоматизированный беспилотный грузовой корабль японского производства, который доставляет топливо, запасы кислорода, воды, продуктов питания, научной аппаратуры, оборудования, материалов на Международную космическую станцию.

マルチメヂア放送 (maruchimedia ho:so:) - это новая форма вещания, которая реализует комбинацию потокового распределения, загрузки аудио- и видеоконтента с помощью широковещательных волн и линий связи.

デジタル教科書 (dejitaru kyo:kasho) - электронные учебники. Электронная учебная литература представляет собой учебники, которые воспроизводятся на электронных устройствах (например, планшеты, компьютеры и т.д.). Сейчас наблюдается процесс оцифровки печатных изданий. В любой крупной библиотеке уже существует электронная библиотека, доступ к которой осуществляется через компьютер. Процесс оцифровки печатных изданий называется書籍デジタル化 (shoseki dejitaru-ka).

***Интернет-терминология***

ソー活 (so:katu) – слово обозначает поиск работы с помощью социальных сетей. Изначально социальные сети создавались для общения людей, однако сейчас социальные сети используются не только как средство коммуникации, но и как метод ведения бизнеса, способ раскрутки товара и рекламы, поиска работы и т.д.

自取りjidori (англ. «selfie»), еще одно слово для обозначения автопортрета, снятого на камеру мобильного телефона или другого гаджета. В японском языке, помимо заимствованного слова, также используется японская лексическая единица.

***Модные тенденции***

体幹トレー (taikan tore:) – слово обозначает модную в последнее время осевую тренировку тела.

格闘技フィットネス (kakuto:gi fittonesu) – разновидность фитнеса, которая включает в себя упражнения, взятые из боевых искусств.

位置ゲーム (ichi ge:mu) – на русский язык это слово можно перевести как «спортивное ориентирование». Спортивное ориентирование давно является излюбленным видом активного отдыха в Америке. Оттуда спортивное ориентирование распространилось на другие страны посредством американских фильмов, которые, как считалось, передают американский образ жизни.

医療ツーリズム (iryo: tsu:rizumu) – на русский язык можно перевести как «лечебный отдых» или «лечебные курорты». Вид туризма, целью которого является лечение.

***Общество***

Одна из проблем современного общества – создание и распространение детской порнографии. Во многих странах принимается ряд законов, согласно которому детская порнография является тяжким преступлением. Интернет является главным орудием распространения видеозаписей сексуального характера с участием детей. Детская порнография по-японски звучит как児童ポルノ (jido: poruno):

育休切り (ikukyu: giri) – «отпуск по уходу за ребенком». Мировой кризис затронул социальную сферу Японии. Последовали массовые сокращения в компаниях. Многие фирмы недобросовестно повели себя в отношении своих сотрудников, вынуждая их увольняться или просить понижение должности, либо же просить отпуск по беременности или по уходу за ребенком.

派遣切り(haken giri) – японский термин в отношении временных сотрудников, предоставляемых компаниям кадровыми агентствами. Термин стал использоваться после Мирового финансового кризиса 2008 года, когда произошли массовые увольнения временных сотрудников. Согласно японскому законодательству, временные работники имеют ограниченный круг прав, поэтому недобросовестные компании разорвали контракты с такими рабочими до истечения срока.

Туризм как проявление глобализации может также негативно сказаться на путешественниках. В последние годы происходили вспышки опасных заболеваний в разных регионах Земного шара. Одной из самой запоминающихся болезней стала лихорадка Эбола, которая в японском языке называется エボラ出血熱 (ebora shukketsu netsu).

Одной из основных проблем в мире являются наркотики. В каждой стране есть список запрещенных и легализованных средств. В Японии не так давно появился термин危険ドラッグ (kiken doraggu), что дословно переводится как «опасные наркотики». К таким наркотикам относятся средства и лечебные травы, которые легализованы и находятся в свободном доступе, однако в больших количествах они оказывают наркотическое воздействие на людей.

Япония всегда была традиционным обществом, где уважается институт брака и четко определено место мужчины и женщины. Однако под воздействием глобализации данная сфера тоже начинает меняться.

育メン обозначает мужчину, который занимается воспитанием детей, то есть мужчина, которой взял декретный отпуск на работе. Такое явление встречается все чаще, поскольку многие молодые японки не стремятся посвящать себя семье и воспитанию детей, а хотят строить карьеру. Если же так случается, что нацеленная на карьеру японка беременеет, но не желает уходить с работы, или же ее доходы превышают доходы мужа, то в семье принимается решение о декрете отца. Кстати, подобное явление распространяется и в России.

Неологизм 輝く女性 (kagayaku josei – «сверкающая женщина») является определением к успешной женщине, которая преуспевает во всех сферах жизни: проявляют социальную активность, имеют хорошую работу, воспитывают детей, ухаживают за собой. В современном мире такие женщины являются примером для подражания. В английском языке такой тип женщины называется «radiant woman».

アラフォー出産 (arafo: shussan) アラフォー является сокращением от английского словосочетания «around forty» и, соединяясь со словом出産 (роды), образует неологизм, которой обозначает поздние роды, а именно роды около сорока. В современном мире женщины в первую очередь стремятся сделать карьеру, а личную жизнь, семью и рождение ребенка откладывают.

### 3.1.3. Канго

Теперь рассмотрим такой слой японской лексики как канго или китаизмы. Китайский язык издревле был языком знати и образованных людей. Во время Реставрации Мейдзи на основе канго составлялись неологизмы для номинации огромного количества понятий и явлений, которые появились в стране как следствие контактов с иностранцами. И в современном языке канго чаще исконно японских слов употребляется в науке, политике, публицистике и т.д. Поэтому неудивительно, что большое количество неологизмов, связанных с наукой, относятся к канго.

***Экономика, финансы и бизнес***

黄金株 (o:gon kabu) – на русский язык переводится как «золотая акция» и представляет такой тип акций, который дает право вето акционера на изменение устава компании. Помимо этого акцция наделяет держателя другими исключительными возможностями.

基軸通貨 (kijiku tsu:ka) – это доминирующая в международной валюте центральная валюта, которая принимается как стандарт при обмене и в международных финансовых операциях.

行動経済学(ko:do: keizaigaku). Русский эквивалент - поведенческая экономика, которая является областью в экономике, которая изучает влияние социальных, когнитивных и эмоциональных факторов на принятие экономических решений отдельными лицами и учреждениями, а также последствия этого влияния на рыночные переменные (цены, прибыль, размещение ресурсов)[[44]](#footnote-44).

国際会計基準 (kokusai kaikei kijun) состоит из трех основ и обозначает «Стандарт бухгалтерского учета, установленный Международным комитетом по стандартам бухгалтерского учета».

富裕層 (fuyu:so:) - данный термин используется в сфере финансовых услуг и обозначает лиц, которые имеют инвестиционные активы, которые превышают определенную сумму. Дословно переводится как «зажиточные слои».

***Политические процессы и мировая интеграция***

集団的自衛権 (shu:danteki jieiken) - термин, который крайне актуален в последнее время. Слово переводится как «право на коллективную самооборону». Суть этого термина заключается во взаимовыручке между странами, которые заключили договор о взаимопомощи. Иными словами, нападение на одного из участников союза расценивается как нападение на всех участников.

Термин地域主義 (chiiki shu:gi) на русский язык переводится как «локализм». Сторонники локализма критикуют глобализацию и негативно высказываются о проблемах, которые этот процесс повлек за собой. Локалисты призывают минимизировать международную торговлю, ратуют за политическое невмешательство в жизнь других стран и т.д.

В 2014 году Токио был выбран столицей Олимпиады-2020. Сейчас ведутся приготовления к этому мероприятию, проводятся проверки, как внутренними, так и зарубежными наблюдателями. Во время одной из проверок было выявлено, что Япония слишком лояльно относится к курильщикам, и что в стране недостаточно хорошо оборудованы зоны для курения. Представители делегации выдвинули требование о тотальном запрете на курение - 全面禁煙要請 (zenmen kinen yo:sei).

早期警戒衛星 (so:kikeikaieisei) – слово можно перевести как «спутник быстрого реагирования». Такие спутники представляют собой военные спутники, осуществляющие разведку. Главная задача– вовремя обнаружить и предупредить о запуске баллистической ракеты.

医療保険改革法 (iryo:hokenkaikakuho:) - Реформа системы медицинского страхования. Это попытка создания универсальной системы здравоохранения в Соединенных Штатах, предпринятая бывшим президентов США Бараком Обамой. Реформа считается самой успешной за президентскую карьеру Барака Обамы.

国際共同治験 (kokusai kyo:do: tiken) - клинические испытания, которые проводятся учеными и добровольцами со всех стран, нацеленные на разработку и утверждение нового лекарственного препарата в масштабе всего мира.

国連女性機関 (kokuren josei kikan) - это новая организация Организации Объединенных Наций, которая была учреждена в январе 2011 года. Полное название этой организации звучит как «Организация Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин». Организация призвана улучшить положение женщин во всех сферах жизни.

***Компьютеризация и развитие технологий***

宇宙太陽光発電 (uchu: taiyo:ko: hatsuden) переводится как «космическая энергетика» и является одним из видов альтернативной энергетики, которая предусматривает использование солнечной энергии для выработки электроэнергии, с расположением энергетической станции на земной орбите или на Луне.

５世代無線通信(gosedai musen tsushin) – «система мобильной связи 5-го поколения». Представляет собой систему беспроводной связи следующего поколения, которая в настоящее время стандартизируется.

***Интернет-терминология***

仮想通貨 (kaso:tsu:ka) обозначает виртуальную валюту, с помощью которой можно приобрести виртуальные товары в соцсетях, в онлайн-играх, сетевых сообществах и т.д.

***Общество***

Глобализация пропагандирует демократию во всех сферах жизни. Постепенно страны мира легализуют однополые браки, меняются веяния моды, увлечения молодежи постоянно трансформируются. Распространение Интернета также влияет на состояние населения.

女装子(josoko) термин, который относится к мужскому полу, которые носят женскую одежу на постоянной основе и которые ведут образ жизни, присущий женщине. Вместе с тем это относится и к тем юношам, которые занимаются косплеем, поэтому примеряют на себя девчачьи образы.

ケータイ依存症 (ke:tai isonsho:) – зависимость от мобильных телефонов (смартфонов) приобрела глобальный характер.

### 3.1.4. Ваго

Проанализировав новые слова последних лет, мы выявили, что на основе исконных элементов японского языка практически не создается слов, которые связаны с влиянием глобализации. Среди новых слов нами были найдены три единицы, которые появились вследствие глобализации.

いいね (ii ne) – является калькой с английского языка от слова «like» - отметка под записью или фотографией в социальной сети, которая обозначает, что загруженный материал понравился. На русский язык можно перевести как «нравится».

魚離れ (sakana banare) – термин, обозначающий японцев, которые все реже употребляют в пищу рыбу и морепродукты. Японские ученые обеспокоены, что такое положение вещей может плохо отразиться на здоровье нации, поскольку рыба на протяжении долгого времени обязательно присутствовала в рационе японцев. Снижение потребления рыбы является следствием обилия других продуктов, распространением фаст-фуда и т.д.

Еще одно явление в Интернет, в частности в приложениях для обмена фотографиями и видеозаписями, - アヒル口(ahiru guchi), которое обозначает выпячивание губ при фотографировании себя так, что это напоминает клюв утки. В английском языке это называется «duck face».

## 3.2. Характеристика образования неологизмов

### 3.2.1. Заимствования

В ходе исследования были рассмотрены тридцать неологизмов – заимствований[[45]](#footnote-45). Больше всего заимствований представлено в таких сферах, как компьютеризации и развития технологий, экономика и финансы, интернет-терминология.

Среди заимствованных слов можно выделить несколько интересных случаев.

Слово ワークシェアリング (wa:ku shearing) имеет в английском языке два эквивалента: «job sharing» и «work sharing». Носители английского языка чаще используют первый вариант, однако японцы заимствовали менее популярный эквивалент. По нашему мнению, этот вариант более удобный в произношении для японцев. Кстати, в русском языке тоже есть термин «джоб-шаринг», который, как мы видим, более распространен в языке-доноре.

Происхождение заимствования マネーストック (mane: sutokku) также связано с выбором. В английском языке существуют термины «money stock» и «money supply». Японцы в этом случае опять выбрали менее популярный среди носителей, но фонетически более удобный для них самих вариант.

Слово ストスナ(sutosuna) первоначально появилось в японском языке в полном варианте, а именно ストリートスナップ – sutori:to sunapu, которое в языке-доноре звучит как «street snap». Затем произошло сокращение ввиду неудобства произношения первоначального варианта. Как это принято в системе японского языка, в сокращении оставили первые части основ, входящих в сложное слово с тем, чтобы сокращение проще было идентифицировать в речи. В английском языке подобного сокращения не происходит.

**ストリートスナップ** => **スト** - （リート）/**スナ** - (ップ) =>　ストスナ

Слово スマートフォン (suma:tofon) изначально также пришло в полном варианте «smartphone». Затем это заимствование также сократилось до スマホ (sumaho) по причине неудобства произношения длинного варианта слова. При трансформации сократились последние части основ, входящих в слово, а также часть フォン изменилась на ホ. В английском языке такого сокращения не существует. В русский язык слово «смартфон» тоже не подвергался никаким трансформациям.

**スマートフォン** => **スマ** - (ート) / フォン ー> **ホ => スマホ**

Заимствование из английского языкаステマ (sutema) имеет в языке-доноре два эквивалента: undercover marketing и stealth marketing. Японцы заимствовали вариант stealth marketing (кстати, более употребителен в языке-доноре) и сократили его. Полный вариант слова - ステルスマーケティング (suterusu ma:ketingu). В английском языке этот термин сокращений не имеет.

**ステルスマーケティング** => **ステ** - (ルス) / **マ** - (ーケティング) = **ステマ**

### 3.2.2.Морфологические и семантические неологизмы

В данной группе рассмотрено пятьдесят два неологизма[[46]](#footnote-46), из которых больше всего новых слов приходится на такие сферы как экономика и финансы, политика и международная интеграция и общество.

Значительная часть слов относится к пласту смешанной лексики (консюго), меньше всего новых слов относится к исконной лексике (ваго).

Больше всего слов образовано путем словосложения, также присутствует аффиксация, сокращение, словослияние и смена семантики. Далее приведем примеры образования новых слов.

***Словосложение***

1. **出口戦略 (deguchi senryaku)**

出口 (выход)　＋　戦略 (стратегия) – калька с английского термина «exit strategy»

2. **医療ツーリズム (iryo tsurizumu)**

医療 (лечение, медицинская помощь)　+　ツーリズム (туризм) – частичная калька с английского языка «medical tourism». Также существует полная калька 医療観光 (iryo:kanko:).

3. **育休切り (ikukyu: kiri)**

育休 (отпуск по воспитанию ребенка)　＋　切り (предел, конец)

Cлово 育休является сокращением от слова 育児休業　(ikuji kyu:gyo:).

4. **アラフォー出産** (arafo: shussan)

アラフォー(женщина в возрасте около сорока лет)　+　出産 (роды)

Первая часть слова является сокращением от английского словосочетания «around forty».

5. **輝く女性** (kagayaku josei)

輝く (сиять, сверкать)　＋　女性 (женщина) – калька с английского языка от «radiant woman».

6. **プロスペクト理論** (purosupekuto riron)

プロスペクト (перспектива)　+　理論 (теория) - частичная калька с английского термина «Prospect theory».

7. **仮想通貨** (kaso:tsuka)

仮想 (воображение, предположение)　+　通貨 (валюта) – калька с английского термина «virtual currency».

8. **国際共同治験** (kokusai kyo:do: chiken)

国際 (международный)　+　共同 (совместный)　+　治験 (клинические испытания)

Слово 治験 (chiken) является сокращением от 治療の臨床試験 (chiryo: no rinsho: shaken).

9. **行動経済学** (ko:do: keizaigaku)

行動 (поведение)　+　経済学 (экономика) – калька с английского языка от термина «behavioral economics».

10. **黄金株** (o:gon kabu)

黄金 (золото)　+　株 (акция) – калька с английского выражения «golden share»

11. **国際会計基準** (kokusai kaikei kijun)

国際 (международный)　＋　会計基準 (бухгалтерский стандарт) – калька с английского термина «International Accounting Standards».

12. **集団的自衛権** (shu:dan-teki jieiken)

集団 (коллектив)　+　的 (китайский суффикс)　+　自衛権 (право на самооборону) – калька с английского термина «right of collective self-defense».

Одна часть этого сложного слова 集団的 образована аффиксальным способом, а именно добавлением китайского суффикса 的.

13. **地域主義** (chiiki shugi)

地域 (местность, регион)　+　主義 (принцип)

Слово 主義 часто входит в состав сложных слов. Его изначальное значение «принцип», которое и при переводе на русский язык может выражаться суффиксом *–изм.*

14. **医療保険改革法** (iryo: hoken kaikakuho:)

医療保険 (медицинское страхование)　+　革命 (реформа)　+　法 (закон)

15. **国連女性機関** (kokuren josei kikan)

国連 (ООН)　+　女性 (женщина)　+　機関 (орган)

Первое слово 国連 является сокращением от слова 国際連合 (kokurengo).

16. **ケータイ依存症** (ke:tai isonsho:)

ケータイ (мобильный телефон)　+　依存症 (зависимость)

ケータイ является сокращением от слова 携帯電話 (keitai denwa). В живой речи с первой частью этого слова происходят фонетические изменения, поэтому в неологизме ケータイ依存症 первая часть пишется катаканой, чтобы отобразить фонетическую составляющую этого слова.

17. **魚離れ** (sakana banare)

魚 (рыба)　+　離れ (отделение)

18. **アヒル口 (ahiru kuchi)**

アヒル （домашняя утка）+ 口 (рот, губы)

家鴨 (ahiru) является японским словом, которое претерпело расширение семантики в неологизме. Слово написано катаканой для выделения новой семантики.

***Сокращение***

1. **ソー活** (so: katsu)

Слово образовано отソーシャル活動 so:shyaru katsudo:

ソーシャル (социальный) + 活動 (деятельность, активность)

2. **体幹トレー** (taikan tore:)

体幹 (корпус, остов) + トレー ( является сокращением от слова トレーニング (tore:ningu), которое обозначает «тренировка»). Сокращенный вариант слова чаще употребляется молодежью. Старшее поколение использует полное слово.

***Словослияние***

1. **自取り** (jidori)

自分 (я, сам)　＋　取り (от словосочетания 写真を取る «сфотографировать) = 自取り.

2. **育メン** (iku men)

育 (воспитание ребенка)　+　メン (мужчина)

Первая часть слова является сокращением от слова 育児 (ikuji).

***Семантические неологизмы***

**いいね (ii ne)**

В данном примере наблюдается расширение семантики фразы いいね. В социальных сетях под записью, фотографией или видеозаписью можно поставить специальную отметку, которая указывает на то, что вам понравилась данная информация. В английском языке используется слово «like». Данный неологизм может использоваться с глаголом する (перевод «ставить лайк»).

# Выводы к третьей главе

В данной главе мы рассмотрели влияние глобализационных процессов на язык. Также мы изучили основные сферы появления неологизмов в языке, проанализировали неологизмы в их взаимосвязи с глобализацией.

В анализе мы разделили новые слова по четырем основным пластам лексики: канго, ваго, гайрайго и консюго. Затем в каждом разделе мы рассмотрели неологизмы по сферам их появления: экономика, финансы, бизнес, политика и международная интеграция и т.д. Также мы разделили слова по способу их образования (заимствование, морфологический способ, смена семантики).

Среди неологизмов, которые появились в сфере экономики и финансов, большая часть приходится на консюго и гайрайго. В консюго неологизмы создаются морфологическим путем. Некоторые гайрайго сокращаются. Термины, которые относятся к политике, чаще создаются на основе канго. Такие неологизмы создаются морфологическим способом. Компьютеризация, развитие технологий и Интернета находит свое словесное выражение в основном в гайрайго. Новые слова, которые обозначают общественные явления, а также модные тенденции в обществе, выражаются в основном путем смешения лексики и образуется морфологическим путем.

Было выявлено, что меньше всего слов, связанных с глобализацией наблюдается в ваго.

# ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Мы рассмотрели неологизмы, которые образовались в японском языке для номинации новых понятий, появившихся на фоне глобализационных процессов и мировой интеграции. На основе проделанного анализа можно сделать вывод, что неологизмы являются закономерной реакцией на изменения, которые происходят в экономике, политике, науке, социальной и культурной жизни населения. Следовательно, неологизмы – зеркало как внутренних, так и внешних изменений, а также особенностей развития общества.

Анализ показал, что на основе исконной японской лексики (ваго) практически не создаются слова, которые отражают понятия, привнесенные глобализацией. Мы считаем, что такая тенденция является следствием особого выделения японцами слоя ваго. Как мы полагаем, в этой ситуации имеет место свойственное японскому народу деление окружающего мира на «свое» и «чужое». Глобализация, безусловно, играет важную роль в японском обществе, последствия глобализационных процессов являются актуальной темой научных дискуссий. Однако, видимо, японцы все-таки воспринимают глобализацию как явление, привнесенное извне. Глобализация – это то, что зародилось не на японской почве. Поэтому носители языка используют исконный словообразовательный материал для обозначения понятий и явлений, которые являются порождением японского общества.

По нашим наблюдениям, неологизмы, являющиеся отражением глобальных событий, чаще всего образуются с помощью заимствования из иностранных языков или путем смешения разных слоев лексики. На наш взгляд, смешение лексики происходит по причине неудобства использования одних канго или одних заимствований. Термины, состоящие из канго, или иностранные заимствования тяжело воспринимаются на слух в живой речи и чаще используются в научной литературе.

Неологизмы, созданные на основе канго, чаще всего представляют собой сложные научные термины, которые в живой речи практические не используются.

На основе вышесказанного, можно сделать вывод, что глобализация как экстралингвистический фактор, несомненно, влияет на пополнение лексического состава японского языка, во-первых, путем заимствования слов, во-вторых, путем создания морфологических и семантических неологизмов. Таким образом, мы достигли поставленной цели, а именно определили взаимосвязь глобализации и языка. Глобализация для Японии – это взаимодействие с другими странами в целях получения нового опыта, который в дальнейшем будет использован для развития страны. Но вместе с тем глобализация сталкивает разные чуждые друг другу культуры. Неологизмы в языке являются отражением процессов взаимодействия культур и обществ, средством трансляции чужого опыта и чужой культуры на японский социум.

# Библиографический список

Источники

1. Сайт ежегодной премии в области неологизмов «新語と流行語大賞» (Shingo to Ryu:ko:go Taisho:) - <http://singo.jiyu.co.jp/>

2. Сайт словаря «新語時事用語辞典» (Shingo Jijiyo:go Jiten) - <http://www.breaking-news-words.com/>

3. Сайт словаря «現代用語辞典» (Gendai Yo:go Jiten) - <http://gendaiyougo.jp/>

Научная литература

1. *Алпатов В.М.* Япония: язык и культура. — М.: Языки славянской культуры, 2008. — 208 с.
2. *Алпатов В.М.* Япония. Язык и общество. — М.: Наука, 1988. — 136 с.
3. *Алпатов В.М.* О лексикографии в Японии // Полвека в Японоведении. — М.: Востоковед, 2013. —337 с.
4. *Апресян Ю.Д.* Лексическая семантика. Синонимические средства языка. — М.: Восточная литература, 1995. — 472 с.
5. *Ахманова О.С.* Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – 2-е изд., стер. – М: УРСС : Едиториал УРСС, 2004. – 571 с.
6. *Белянина Т.С.* Пути возникновения неологизмов в современном японском языке // Вестник Днепропетровского университета. — Режим доступа: http://movoznavstvo.com.ua/download/pdf/2012/4.pdf (дата обращения: 11.03.2017)
7. *Брагина А.А.* Неологизмы в русском языке. — М.: Просвещение, 1973. — 224 с.
8. *Булков О.А*., *Ещеркина Л.В.* Современные неологизмы в русском языке как отражение трансформации общественного сознания // Управление в социальных сферах. № 1(8)/2016. С.49-52
9. *Верещагин Е. М. Костомаров В.Г.* Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, речеповеденческих тактик и сапиентемы. — М.: Индрик, 2005. — 1040 с.
10. *Володарская Э.Ф.* Лингвистическое заимствование как отражение межкультурных взаимодействий // Международная научная конференция «Язык и культура». — М.: Изд-во ИИнЯз 14-17 сен., 2001. — С. 13
11. *Власова О.А*. Источники модных неологизмов в современном китайском языке. — Режим доступа: http://scjournal.ru/articles/issn\_1997-2911\_2014\_10-2\_08.pdf (дата обращения 24.04.2017)
12. *Гринин Л.Е.* Глобализация и национальный суверенитет // История и современность. 2005. № 1. — С. 6-31.
13. *Денисов Ю.Д.* Японское общество в мире науки и техники // Портрет современного японского общества. – М.: АИРО XXI. 2006. — С. 157
14. *Жукова И.В.* Лексикология и фразеология японского языка: Учебное пособие. — М.: Изд-во Московского гуманитарного университета, 2003. — 88 с.
15. *Жукова И.В.* Новые приемы словообразования в
современном японском языке. — Режим доступа: https://elibrary.ru/download/elibrary\_24255311\_42737557.pdf (дата обращения 22.04.2017)
16. *Котелова Н.З.* Первый опыт лексикографического описания русских неологизмов // Новые слова и словари новых слов. – Л.: Наука, 1978. — 223 с.
17. *Котелова Н.З.* Теоретические аспекты лексикографического описания неологизмов // Советская лексикография. — М.: Энциклопедия, 1988. — С.46-63.
18. *Кривошеева Е.И.* Передача значений неологизмов с японского языка на русский как моделирование перевода // Ученые заметки ТОГУ.
№ 1(2)/2017, С.259 – 265
19. *Кулик А.В.* Неологизмы как отражение языковых изменений в условиях глобализации // III Республиканская научно-практическая Интернет-конференция «Альтернант – 2013» // Теория и методика изучения языков. – Режим доступа: http://conf.grsu. by/alternant/2013/04/09/898/ (дата обращения 12.05.2017)
20. *Куликова В.И.* Образование неологизмов в английском языке в результате семантического переосмысления // Вопросы романо-германской филологии. — Калининград: Калининградский гос. Университет, 1976. — 112 c.
21. Культура на рубеже ХХ ХХI веков. Глобализационные процессы. СПб.: Нестор-История. 2009 – 632 с.
22. *Лаврова Н.А.* Неологические контаминанты и их словарная репрезентация // Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина. № 1(1)/2010. Режим доступа: http://cyberleninka.ru/article/n/neologicheskie-kontaminanty-i-ih-slovarnaya-reprezentatsiya (дата обращения: 15.03.2017)
23. *Максимов В.И.* Типы неологизмов в современном русском языке // Русский язык за рубежом «РУССКИЙ ЯЗЫК ЗА РУБЕЖОМ». № 3/2001. — Режим доступа: http://www.gramota.ru/biblio/magazines/ryzr/rzr2001-03/28\_198 (дата обращения:23.03.2017)
24. *Маркарьян С.Б*. Японка в интерьере «мужского» общества // Портрет современного японского общества. — М.: АИРО XXI. 2006. — С. 203-222
25. *Маслов Ю. С.* Введение в языкознание. — М.: Высш.шк. 1987. — 272 с.
26. *Масловская Л.Ю.* Английские и французские кальки в современном русском языке // Молодой ученый. №5. 2010. С. 31-34.
27. *Михальченко В.Ю.* Национальные языки в эпоху глобализации: языки России и Монголии // Вопросы филологии. 2010. № 2. С. 7-34.
28. *Москалёва М.В.* Неологизмы и проблема их изучения в современном русском языке // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. № 80/2008. — Режим доступа: http://cyberleninka.ru/article/n/neologizmy-i-problema-ih-izucheniya-v-sovremennom-russkom-yazyke#ixzz4hoR0c6eG (дата обращения: 02.04.2017)
29. *Мошняга П.А.* Специфика культурной политики Японии в условиях глобализации // Знание. Понимание. Умение. № 2/2009. С.49-57.
30. *Пашковский А.А.* Слово в японском языке. М.: КомКнига, 2006. 208 с.
31. *Попова Т.В.* Неология и неография современного русского языка. М.: Флинта: Наука, 2005. 168 с.
32. *Подтележникова Е.Н., Кретов А.А.* Общая лексикология: хрестоматия. — Воронеж: Воронежскй государственный университет, 2009. — 727 с.
33. *Прохорова Н.В., Храмова Е.Б.* Неологизмы как отражение культуры. Неологизмы как индикаторы изменений семейных ценностей
в современной Америке. Режим доступа: https://www.hse.ru/pubs/share/direct/document/163791714 (дата обращения 07.04.2017)
34. *Розен Е.В.* На пороге XXI века. Новые слова и словосочетания в немецком языке. – М.: Издательство «Менеджер», 2000. – 192 с.
35. *Сенько Е.В.* Теоретические основы неологии. – Владикавказ: Северо-Осетинский государственный университет им. К.Л. Хетагурова, 2001. – 107 с.
36. *Сенько Е.В.* Инновации в современном русском языке. Владикавказ: Изд-во «Ир», 1995. – 185 с.
37. *Серова И.Г.* Языковая политика в эпоху глобализации // Язык и культура в эпоху глобализации: сб. мат-лов междунар. науч. конф. СПб.: СПбГЭУ, 2013. С. 157-161
38. *Смирницкий А.И.* Лексикология английского языка. — М.: Московский государственный университет, 1998. — 260 с.
39. *Халупо О.И.* Межкультурная компетенция в ситуации глобализации // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2012. № 5 (16). С. 192-195
40. *Щурко К.М.* Неологизмы как следствие глобализации в языке. Режим доступа: http://elib.bsu.by/bitstream/123456789/114961/1/shchurko\_sbornik14.pdf (дата обращения: 17.04.2017)
41. *Яхонтов С. Е.* Лексическое и грамматическое словообразование // Проблемы типологии и общей лингвистики. — СПб.: Нестор-История, 2006. — 183-185 с.
42. *Banjar, Shadia Y.* Neologisms and Translation. – Режим доступа: http://www.slideshare.net/dr.shadiabanjar/neologisms-presentation) (Дата обращения: 23.03.2017)
43. *Breen J*. Identification of Neologisms in Japanese by Corpus Analysis // ELexicography in the 21st Century: New Challenges, New Applications. Melbourne. 2009. — 463 p.
44. *Сhen Chin-Yi, Wang Ming-Tung.* Japanese neologisms: its time span and semantic field. — Режим доступа: http://taiwannichigo.greater.jp/pdf/g20/b12-wanronbun.pdf (дата обращения: 04.05.2017)
45. *Chen, Lee Shiu Chen.* Lexical neologisms in Japanese. — Режим доступа: http://www.aare.edu.au/publications-database.php/3403/lexical-neologisms-in-japanese (дата обращения: 23.03.2017)
46. *Irwin M.* Loanwords in Japanese. Amsterdam: Joan Benjamins Publishing Co.2011. — 276 р.
47. *Kageyama T., Kishimoto* H. Handbook of Japanese Lexicon and Word Formation. Leck: CPI books GmbH. 2016. — 747 р.
48. *Kuno S.* The Structure of the Japanese Language. Cambridge, 1973. — 410 p.
49. *Moeran B.* Language and Popular Culture in Japan. NY.: Routledge. 2011 — 208 p.
50. *Newmark P.* Text book of translation. Hempstead: Prentice Hall International Ltd. 1988. — 304 р.
51. *Silvia, P.* Handbook of Terminology / P. S – Terminology and standardization Directorate. Translation Bureau. Public Works and Government Services Canada, 2001. – 172 p
52. 稲垣吉彦.『現代の新語･流行語』// 佐藤喜代治編　『講座日本語の語彙 第７巻 現代の語彙』. — 明治書院. 1982. — pp.153-174.
53. 岩本千秋. 『インターネットにおける新語とその周辺』// 『日本語学』 臨時増刊号20-4. 明治書院. 2009. — pp.99-107
54. 岡田祥平.『Twitterを利用した新語・流行語研究の可能性 ― アイドルグループ「Sexy Zone」の略語を例に』. — Режим доступа: http://dspace.lib.niigata-u.ac.jp/dspace/bitstream/10191/23929/1/6 (дата обращения: 23.04.2017)
55. 加茂 正一.『新語の考察』— 東京. 三省堂. 1944. — 202 р.
56. 木戸　光子. 『グローバル化から見た日本語教育の アカデミック畿ライティング』. — Режим доступа: http://ci.nii.ac.jp/naid/120005899073 (дата обращения: 17.05.2017)
57. *.*国語学会. 『国語学大辞典』. — 東京堂. 1980. — 1253 р.
58. 徐怡秋. 『ネット時代における新語に関する一考察 チャット用語の特徴を中心に』. 天津理工大. — Режим доступа: http://www.eco.osaka-sandai.ac.jp/ACRC/report/2004/0412chee\_jp.pdf (дата обращения: 29.04.2017)
59. 玉村 文郎. 『日本語の単語の諸性質と語彙の教育』.
同志社大学文学部. — Режим доступа: https://www.jpf.go.jp/j/project/japanese/teach/tsushin/reserch/pdf/tushin30\_p10-11.pdf (дата обращения: 25.04.2017)
60. 野村雅昭.　『語彙と造語力』//『日本語学』臨時増刊号３-９. — 明治書院.1984 — pp. 40-54
61. 米川明彦.『新語と流行語』. — 南雲堂. 1989. — 244 р.
62. 李 賢正『日本語と韓国語における新語の対照研究： 混種語における外来要素を中心に』. 広島大学大学院国際協力研究科.
博士論文. — Режим доступа: https://ir.lib.hiroshima-u.ac.jp/files/public/3/36447/20141202144834508528/k6486\_3.pdf (дата обращения: 14.05.2017)
63. 別司 大典. 『新語・流行語分析: Google Trends を利用して』.
— Режим доступа: http://dspace.lib.kanazawa-u.ac.jp/dspace/bitstream/2297/45162/1/AA1271664X-11-29-46.pdf (дата обращения: 12.04.2017)

Интернет-ресурсы

1. Сайт поиска слов «Kotobank» - <https://kotobank.jp/>

2. Сайт интернет-словаря «Weblio» - <http://www.weblio.jp/>

3. Сайт «Википедия» - <https://en.wikipedia.org/wiki/Main_Page>

# Приложение № 1

Заимствования

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Слово в японском языке*** | ***Произношение*** | ***Вариант слова в языке-доноре*** |
| ディーセントワーク | di:sento wa:ku | decent work |
| メカニズムデザイン | mekanizumu dezain | mechanism design |
| トリクルダウン | torikuru daun | trickle-down |
| ファストファッション | fasuto fasshyo:n | fast fashion |
| ワークシェアリング | wa:ku shearingu | job sharing, work sharing |
| マネーストック | mane: sutokku | money supply, money stock |
| アドバゲーム | adoba ge:mu | advergame (advertising game) |
| クラウドコンピューティング | kuraudo konpyu:chingu | cloud computing |
| キャッシュパスポート | kyasshu pasupo:to | cash passport |
| アドネットワーク | adonettowa:ku | advertising network (ad network) |
| ビットコイン | bittokoin | bitcoin |
| ソーシャルネットワーク | so:shyaru nettow:aku  | social network |
| オンラインサービス | onrain sa:bisu | online service |
| オンラインバンキング | onrain banking  | online banking |
| スマートフォン | suma:tofon | smartphone |
| デジタルサイネージ | dejitaru saine:ji | digital signage |
| ハッシュタグ | hasshu tagu | hash tag |
| フォロワー | forowa: | Follower |
| アカウント | akaunto | account |
| セルフィ | serufi | selfie |
| リベンジポルノ | ribenji poruno | revenge porno |
| ジオパーク | jio p:aku | geopark |
| カーボンオフセット | ka:bon ofusetto | carbon offset |
| ストスナ | sutosuna | street snap |
| カポエイラ | kapoeira | capoeira |
| トゥワーク | towa:ku | twerk |
| ダークツーリズム | da:ku tsu:rizumu ( | dark tourism |
| ステマ | suterusu ma:ketingu | undercover marketing, stealth marketing |
| フラッシュマーケティング | furasshu ma:kechingu | deal of the day, flash sales, flash marketing |
| ポケモンGO | pokemon go | Pokémon Go |

# Приложение № 2

|  |
| --- |
| **МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ НЕОЛОГИЗМЫ** |
| ***Словосложение*** |
| 1. | **グローバル恐慌**(gurobaru kiki)  | グローバル (глобальный) + 恐慌 (кризис) |
| 2. | **ユーロ危機** (yu:ro kiki)  | ユーロ (евро) + 危機 (кризис) |
| 3. | **グローバル平和指数**(guro:baru heiwa shisu:)  | グローバル (глобальный) ＋平和 (мир) + 指数 (показатель) |
| 4. | **格安航空会社**(kakuyasu ko:ku: geisha)  | 格安 (очень дешёвый) ＋ 航空会社 (авиакомпания) |
| 5. | **格付け機関**(kakutsuke kikan)  | 格付け (сортировка, расценка)　+　機関 (орган) |
| 6. | **プロスペクト理論** (purosupekuto riron) | プロスペクト (перспектива)　+　理論 (теория) |
| 7. | **トランプ現象** (toranpu gensho:)  | トランプ (фамилия президента США Дональда Трампа)　＋　現象 (феномен, явление) |
| 8. | **出口戦略** (deguchi senryaku)  | 出口 (выход)　＋　戦略 (стратегия) |
| 9. | **爆買い** (baku gai)  | 爆 (взрыв)　+　買い(от глагола 買う«покупать») |
| 10. | **サイバー軍** (saiba: gun)  | サイバー (кибер-)　+　軍 (армия, войско) |
| 11. | **オフショア開発** (ofushoa kaihatsu)  | オフショア (офшор)　+　開発 (разработка, освоение) |
| 12. | **手術支援ロボット** (shujutsu shien robotto)  | 手術 (операция)　+　支援 (помощь) 　+　ロボット (робот) |
| 13. | **宇宙ステーション補給機** (uchu sute:shon hokyu:ki)  | 宇宙ステーション (космическая станция)　＋　補給 (снабжение)　+　機 (самолет, летательный аппарат) |
| 14. | **マルチメヂア放送** (maruchimedia ho:so:)  | マルチメヂア (мультимедийный)　+　放送 (радио- или телевещание) |
| 15. | **デジタル教科書** (dejitaru kyo:kasho)  | デジタル (цифровой)　+　教科書 (учебник) |
| 16. | **書籍デジタル化** (shoseki dejitaru-ka)  | 書籍 (книга)　+　デジタル化　(процесс оцифровки) |
| 17. | **医療ツーリズム** (iryo tsurizumu)  | 医療 (лечение, медицинская помощь)　+　ツーリズム (туризм) |
| 18. | **位置ゲーム** (ichi ge:mu)  | 位置 (расположение, место)　+　ゲーム (игра) |
| 19. | **格闘技フィットネス**(kakuto:gi fittonesu)  | 格闘技 (искусство рукопашного боя)　+　フィットネス (фитнес) |
| 20. | **児童ポルノ** (jido: poruno)  | 児童 (ребенок)　+　ポルノ (порнография) |
| 21. | **育休切り** (ikukyu: kiri)  | 育休 (отпуск по воспитанию ребенка)　＋　切り (предел, конец) |
| 22. | **派遣切り** (haken giri)  | 派遣 (командировка)　+　切り (предел, конец) |
| 23. | **エボラ出血熱** (ebora shukketsu netsu)  | エボラ (Эбола – название реки)　+　出血熱 (геморрагическая лихорадка). |
| 24. | **危険ドラッグ** (kiken doraggu)  | 危険 (опасный)　+　ドラッグ (наркотики) |
| 25. | **輝く女性** (kagayaku josei)  | 輝く (сиять, сверкать)　＋　女性 (женщина) |
| 26. | **アラフォー出産** (arafo: shussan) | アラフォー(женщина в возрасте около сорока лет)　+　出産 (роды) |
| 27. | **黄金株** (o:gon kabu)　  | 黄金 (золото)　+株 (акция) |
| 28. | **基軸通貨** (kijiku tsu:ka)  | 基軸 (база, основа)　+　通貨 (валюта) |
| 29. | **行動経済学** (ko:do: keizaigaku)  | 行動 (поведение)　+　経済学 (экономика) |
| 30. | **国際会計基準** (kokusai kaikei kijun)  | 国際 (международный)　＋　会計基準 (бухгалтерский стандарт) |
| 31. | **富裕層**(fuyu:so:)  | 富裕 (богатый, зажиточный)　+　層 (слой) |
| 32. | **集団的自衛権** (shu:dan-teki jieiken)  | 集団 (коллектив)　+　的 (китайский суффикс)　+　自衛権 (право на самооборону) |
| 33. | **地域主義** (chiiki shugi)  | 地域 (местность, регион)　+　主義 (принцип) |
| 34. | **全面禁煙要請**(zenmen kinen yo:sei)  | 全面 (вся поверхность)　+　禁煙 (запрет на курение)　+　要請 (требование) |
| 35. | **早期警戒衛星** (so:ki keikai eisei)  | 早期警戒 (раннее предупреждение)　+　衛星 (спутник) |
| 36. |  **医療保険改革法** (iryo: hoken kaikakuho:)  | 医療保険 (медицинское страхование)　+　革命 (реформа)　+　法 (закон) |
| 37. | **国際共同治験** (kokusai kyo:do: chiken)  | 国際 (международный)　+　共同 (совместный)　+　治験 (клинические испытания) |
| 38. | **国連女性機関** (kokuren josei kikan)  | 国連 (ООН)　+　女性 (женщина)　+　機関 (орган) |
| 39. | **宇宙太陽光発電** (uchu: taiyo:ko: hatsuden)  | 宇宙 (космос)　＋　太陽光 (солнечный свет)　＋　発電 (выработка электроэнергии). |
| 40. | **５世代無線通信**(go sedai musen tsu:shin)  | ５世代 (пятое поколение)　＋　無線通信 (беспроводная связь) |
| 41. | **仮想通貨** (kaso:tsuka)  | 仮想 (воображение, предположение)　+　通貨 (валюта)  |
| 42. | **女装子** (joso:ko)  | 女装 (женский костюм, одежда)　+　子 (ребенок) |
| 43. | **ケータイ依存症** (ke:tai isonsho:)  | ケータイ (мобильный телефон)　+　依存症 (зависимость) |
| 44. | **魚離れ** (sakana banare) | 魚 (рыба)　+　離れ (отделение) |
| 45. | **アヒル口** (ahiru kuchi)  | アヒル （домашняя утка）+ 口 (рот, губы) |
| 46. | **転売屋** (tenbai ya)  | 転売 (перепродажа)　+　屋 (здание) - калька с английского термина «reseller». |
|  |
| ***Аффиксация*** |
| 1. | **超円高** (cho: endaka) | 超 (китайский префикс «очень, чрезвычайно») + 円高 (повышение иены) |
|  |
| ***Сокращение*** |
| 1. | **ソー活** (so: katsu)  | **ソー**(シャル) (социальный) + **活**(動) (деятельность, активность)  |
| 2. | **体幹トレー** (taikan tore:) | 体幹 (корпус, остов) + トレー ( отトレーニング (tore:ningu) |
|  |
| ***Словослияние*** |
| 1. | **自取り** (jidori) | **自(**分) (я, сам)　＋　**取り** (от取る) |
| 2. | **育メン** (iku men)  | **育**（児） (воспитание ребенка)　+　**メン** (мужчина) |
|  |
| **СЕМАНТИЧЕСКИЕ НЕОЛОГИЗМЫ** |
| 1. | いいね (ii ne) |  |

1. *Жукова И.В.* Лексикология и фразеология японского языка: Учебное пособие. М.: Изд-во Московского гуманитарного университета, 2003. С.12. [↑](#footnote-ref-1)
2. *Irwin M.* Loanwords in Japanese. Amsterdam: Joan Benjamins Publishing Co, 2011. P.14 [↑](#footnote-ref-2)
3. *Пашковский А.А.* Слово в японском языке. М.: КомКнига, 2006. С. 183. [↑](#footnote-ref-3)
4. *Пашковский А.А.* Слово в японском языке. М.: КомКнига, 2006. С. 185*.* [↑](#footnote-ref-4)
5. Там же. С. 186 [↑](#footnote-ref-5)
6. *Жукова И.В.* Лексикология и фразеология японского языка. М.: Изд-во Московского гуманитарного университета, 2003. С.17. [↑](#footnote-ref-6)
7. *Kageyama T., Kishimoto H.* Handbook of Japanese Lexicon and Word Formation. Leck: CPI books GmbH. 2016. P.3. [↑](#footnote-ref-7)
8. *Kageyama T., Kishimoto H.* Handbook of Japanese Lexicon and Word Formation. Leck: CPI books GmbH. 2016. P.4. [↑](#footnote-ref-8)
9. *Breen J.* Identification of Neologisms in Japanese by Corpus Analysis // ELexicography in the 21st Century: New Challenges, New Applications. Louvain-la-Neuve: Presses universitaires de Louvain. 2009. P.15 [↑](#footnote-ref-9)
10. *Kageyama T., Kishimoto H.* Handbook of Japanese Lexicon and Word Formation. Leck: CPI books GmbH. 2016. P.12 [↑](#footnote-ref-10)
11. *Белянина Т.С.* Пути возникновения неологизмов в современном японском языке // Вестник Днепропетровского университета. [Электронный документ]. – URL: <http://movoznavstvo.com.ua/download/pdf/2012/4.pdf> (дата обращения: 11.03.2017) [↑](#footnote-ref-11)
12. *Ахманова О.С.* Словарь лингвистических терминов. М : УРСС : Едиториал УРСС, 2004. C.261 [↑](#footnote-ref-12)
13. *Куликова В.И.* Образование неологизмов в английском языке в результате семантического переосмысления // Вопросы романо-германской филологии. Калининград: Калининградский гос. университет, 1976. С.12 [↑](#footnote-ref-13)
14. *Попова Т.В.* Неология и неография современного русского языка. М.: Флинта: Наука, 2005. С.8 [↑](#footnote-ref-14)
15. *Розен Е.В.* На пороге XXI века. Новые слова и словосочетания в немецком языке. М.: Издательство «Менеджер», 2000. С 61, 79 [↑](#footnote-ref-15)
16. *Сенько Е.В.* Теоретические основы неологии. Владикавказ: Северо-Осетинский государственный университет им. К.Л. Хетагурова, 2001. С.39 [↑](#footnote-ref-16)
17. *Попова Т.В.* Неология и неография современного русского языка. М.: Флинта: Наука,2005. С.19-25 [↑](#footnote-ref-17)
18. *Сенько Е.В.* Инновации в современном русском языке. Владикавказ: Изд-во «Ир»1995. С.22 [↑](#footnote-ref-18)
19. *Котелова Н.З..* Первый опыт лексикографического описания русских неологизмов // Новые слова и словари новых слов. Л., 1990. - С.8-9. [↑](#footnote-ref-19)
20. *Котелова Н.З.* Теоретические аспекты лексикографического описания неологизмов // Советская лексикография. М., 1988. С. 46-63. [↑](#footnote-ref-20)
21. *Попова Т.В.* Неология и неография современного русского языка. М.: Флинта: Наука,2005. С.30-35 [↑](#footnote-ref-21)
22. *Масловская Л.Ю*.. Английские и французские кальки в современном русском языке // Молодой ученый. №5. 2010. С. 31-34. [↑](#footnote-ref-22)
23. *Брагина А.А.* Неологизмы в русском языке. М.: Просвещение, 1973. С.18 [↑](#footnote-ref-23)
24. *Максимов В.И.* Типы неологизмов в современном русском языке: [Электронный документ]. – URL:( <http://www.gramota.ru/biblio/magazines/ryzr/rzr2001-03/28_198>) (дата обращения: 23.03.2017) [↑](#footnote-ref-24)
25. *Newmark, P.* Text book of translation. Hempstead: Prentice Hall International Ltd. 1988. P.140 [↑](#footnote-ref-25)
26. *Banjar, Shadia Y.* Neologisms and Translation: [Электронный документ]. – URL: (<http://www.slideshare.net/dr.shadiabanjar/neologisms-presentation>) (дата обращения: 25.03.2017) [↑](#footnote-ref-26)
27. *Silvia, P.* Handbook of Terminology / P. S – Terminology and standardization Directorate. Translation Bureau. Public Works and Government Services Canada, 2001. Р.32 [↑](#footnote-ref-27)
28. *Chen, Lee Shiu Chen.* Lexical neologisms in Japanese [Электронный документ]. – URL: (<http://www.aare.edu.au/publications-database.php/3403/lexical-neologisms-in-japanese>) (дата обращения: 23.03.2017) [↑](#footnote-ref-28)
29. 国語学会. 『国語学大辞典』. — 東京堂. 1980. [↑](#footnote-ref-29)
30. 加茂 正一.『新語の考察』— 東京. 三省堂. 1944. [↑](#footnote-ref-30)
31. 米川明彦.『新語と流行語』. — 南雲堂. 1989. [↑](#footnote-ref-31)
32. 稲垣吉彦.『現代の新語･流行語』// 佐藤喜代治編　『講座日本語の語彙 第７巻 現代の語彙』. — 明治書院. 1982. — pp.153-174. [↑](#footnote-ref-32)
33. 岩本千秋. 『インターネットにおける新語とその周辺』// 『日本語学』 臨時増刊号20-4. 明治書院. 2009. — pp.99-107 [↑](#footnote-ref-33)
34. 野村雅昭.　『語彙と造語力』//『日本語学』臨時増刊号３-９. — 明治書院.1984 — pp. 40-54 [↑](#footnote-ref-34)
35. *Breen J.* Identification of Neologisms in Japanese by Corpus Analysis // ELexicography in the 21st Century: New Challenges, New Applications. Melbourne. 2009. P.15 [↑](#footnote-ref-35)
36. *Глобализация: Что это значит?* Режим доступа: [www.un.org/ru/youthink/globalization.shtml](http://www.un.org/ru/youthink/globalization.shtml) (дата обращения 15.04.2017) [↑](#footnote-ref-36)
37. *Маркарьян С. Б.* Японка в интерьере «мужского» общества // Портрет современного японского общества. М: АИРО XXI. 2006. С. 203-222 [↑](#footnote-ref-37)
38. *Денисов Ю.Д*. Японское общество в мире науки и техники // Портрет современного японского общества. М.: АИРО XXI, 2006. С. 157 [↑](#footnote-ref-38)
39. ディーセント・ワーク. Режим доступа: <https://kotobank.jp/word/%E3%83%87%E3%82%A3%E3%83%BC%E3%82%BB%E3%83%B3%E3%83%88%E3%83%BB%E3%83%AF%E3%83%BC%E3%82%AF-802171> (дата обращения: 12.05.2017) [↑](#footnote-ref-39)
40. メカニズムデザイン. Режим доступа: [ja.wikipedia.org/wiki/%E3%83%A1%E3%82%AB%E3%83%8B%E3%82%BA%E3%83%A0%E3%83%87%E3%82%B6%E3%82%A4%E3%83%B3](https://ja.wikipedia.org/wiki/%E3%83%A1%E3%82%AB%E3%83%8B%E3%82%BA%E3%83%A0%E3%83%87%E3%82%B6%E3%82%A4%E3%83%B3) (12.05.2017) [↑](#footnote-ref-40)
41. *Криптовалюта — цифровой актив, учёт которого децентрализован. Функционирование данных
систем происходит при помощи распределённой компьютерной сети. При этом информация о
транзакциях может не шифроваться и быть доступна в открытом виде. Для гарантирования
неизменности цепочки блоков базы транзакций используется криптография. Режим доступа:* [*ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D1%80%D0%B8%D0%BF%D1%82%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D0%BB%D1%8E%D1%82%D0%B0*](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D1%80%D0%B8%D0%BF%D1%82%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D0%BB%D1%8E%D1%82%D0%B0) *(дата обращения: 14.05.2017)* [↑](#footnote-ref-41)
42. Хикикомори ([яп.](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AF%D0%BF%D0%BE%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA) 引きこもり или 引き篭もり, букв. «нахождение в уединении», то есть «острая социальная самоизоляция») — японский термин, обозначающий людей, отказывающихся от социальной жизни и, зачастую, стремящихся к крайней степени [социальной изоляции](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D0%B0%D1%8F_%D0%B8%D0%B7%D0%BE%D0%BB%D1%8F%D1%86%D0%B8%D1%8F) и уединения вследствие разных личных и социальных факторов. Такие люди не имеют работы и живут на иждивении родственников. Режим доступа: [ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A5%D0%B8%D0%BA%D0%B8%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D0%BE%D1%80%D0%B8](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A5%D0%B8%D0%BA%D0%B8%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D0%BE%D1%80%D0%B8) (дата обращения: 14.05.2017) [↑](#footnote-ref-42)
43. 超円高. Режим доступа: [www.weblio.jp/content/%E8%B6%85%E5%86%86%E9%AB%98](http://www.weblio.jp/content/%E8%B6%85%E5%86%86%E9%AB%98) (дата обращения: 14.05.2017) [↑](#footnote-ref-43)
44. 行動経済学. Режим доступа: [kotobank.jp/word/%E8%A1%8C%E5%8B%95%E7%B5%8C%E6%B8%88%E5%AD%A6-23090](https://kotobank.jp/word/%E8%A1%8C%E5%8B%95%E7%B5%8C%E6%B8%88%E5%AD%A6-23090) (дата обращения 15.05.2017) [↑](#footnote-ref-44)
45. См.приложение № 1 [↑](#footnote-ref-45)
46. См.приложение №2 [↑](#footnote-ref-46)